




THUASNE

Genu Dynastab®

fr	Genouillère ligamentaire articulée.....	6
en	Hinged ligament knee brace.....	7
de	Knieführungsorthese.....	9
nl	Scharnierende ligamentaire kniebrace.....	11
it	Ginocchiera per legamenti articolata.....	13
es	Rodillera ligamentaria articulada.....	15
pt	Joelheira ligamentar articulada.....	17
da	Artikuleret knæbind til ledbånd.....	19
fi	Nivelletty polven nivelsidetuki.....	21
sv	Ledat knäskydd för ledband.....	23
el	Επιγονατίδα συνδέσμων αρθρωτή.....	25
cs	Kolenní vazová ortéza s kloubem.....	27
pl	Przegubowa orteza stawu kolanowego.....	29
lv	Ceļa locītavas saišu ortoze ar eņģēm.....	31
lt	Lankstus raiščių antkelis.....	32
et	Liigenduvate küljetugevdustega põlvetugi.....	34
sl	Pregibna opornica za koleno.....	36
sk	Ortéza na väzy kolenného kíbu.....	38
hu	Ízületes térdortézis a térdszalagok rögzítésére.....	40
bg	Съчленена на коленка за връзките на коляното.....	42
ro	Orteză de genunchi ligamentară cu articulație.....	44
ru	Лигаментарный ортез для коленного сустава.....	46
hr	Zglobna ortoza za ligamente koljena.....	48
zh	关节韧带护膝.....	50
ar	داعم مفصلي للركبة وأربطتها.....	53

	1	32 - 34 cm
	2	35 - 37 cm
	3	38 - 41 cm
	4	42 - 45 cm
	5	46 - 49 cm
	6	50 - 53 cm

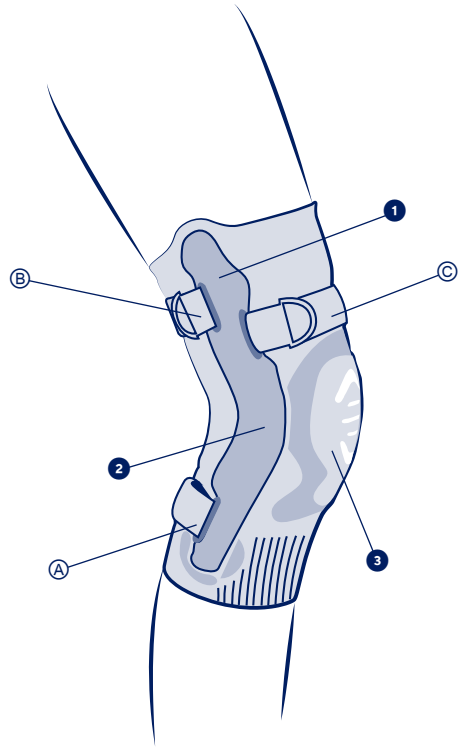


fr	Circonférence du genou
en	Knee circumference
de	Knieumfang
nl	Omvang van de knie
it	Circonferenza del ginocchio
es	Circunferencia de la rodilla
pt	Circunferência do joelho
da	Omkreds af knæ
fi	Polven ympärys
sv	Omkrets runt knä
el	Περίμετρος του γόνατος
cs	Obvod kolena
pl	Obwód kolana
lv	Celgala apkārtmērs
lt	Kelio apimtis
et	Põlve ümbermõõt
sl	Obseg kolena
sk	Obvod kolena
hu	Térd körfogata
bg	Обиколка на коляното
ro	Circumferința genunchiului
ru	Диаметр окружности колена
hr	Opseg koljena
zh	膝关节周长
ar	محيط الركبة

fr	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice
en	Medical Device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
de	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
nl	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
it	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
es	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
pt	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações	Ler atentamente o folheto
da	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flegangsbrug	Læs brugsanvisningen omhyggeligt
fi	Lääkinnällinen laite	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
sv	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
el	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλάνηλ χρίση - ες ένα μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρίσης
cs	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití	Pozorně si přečtete návod
pl	Wyrob̄ medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
lv	Medicīniska ierīce	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
lt	Medicinos priemonė	Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
et	Meditsiiniiseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
sl	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
sk	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
hu	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében többször újrahasználnható	Figyelmesen olvassa el a betegtájékoztatót
bg	Медицинско изделие	Един пациент - многократна употреба	Прочетете внимателно листовката
ro	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
ru	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
hr	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba	Pažljivo pročitajte priručnik
zh	医疗器械	一位患者-多次使用	仔细阅读说明书
ar	جهاز طبي	لمريض واحد - متكرر الاستعمال	اقرأ بعناية هذا الدليل



fr	Stabilisation	Compression	Effet proprioceptif
en	Stabilisation	Compression	Proprioceptive effect
de	Stabilisierung	Kompression	Propriozeptive Wirkung
nl	Stabilisatie	Compressie	Proprioceptieve werking
it	Stabilizzazione	Compressione	Effetto proprioiettivo
es	Estabilización	Compresión	Efecto propioceptivo
pt	Estabilização	Compressão	Efeito proprioceptivo
da	Stabilisering	Kompression	Proprioceptisk effekt
fi	Stabiloi	Kompressio	Liikeaistiin kohdistuva vaikutus
sv	Stabilisering	Kompression	Proprioceptiv effekt
el	Σταθεροποίηση	Συμπίεση	Αποτέλεσμα ιδιοδεκτικότητας
cs	Stabilizace	Komprese	Proprioceptivní účinek
pl	Stabilizacja	Kompresja	Propriocepcja
lv	Stabilizēšana	Saspiešana	Proprioceptīvs efekts
lt	Stabilizavimas	Kompresija	Propriocepčinis poveikis
et	Stabiliseerimine	Kompressioon	Proprioseptiivne toime
sl	Stabiliziranje	Kompresija	Proprioceptivni učinek
sk	Stabilizácia	Kompresia	Proprioceptívny účinok
hu	Stabilizálás	Szorítás	Proprioceptív hatás
bg	Стабилизация	Компресия	Проприоцептивен ефект
ro	Stabilizare	Compresie	Efect proprioceptiv
ru	Стабилизация	Компрессия	Проприоцептивный эффект
hr	Stabilizacija	Kompresija	Učinak proprioceptivnog vježbanja
zh	稳定	压紧	本体感
ar	الاستقرار	الضغط	مفعول استقبال الحس العميق



GENOUILLÈRE LIGAMENTAIRE ARTICULÉE

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Produit bilatéral.

Disponible en 6 tailles.

Le dispositif est composé de :

- un tricot de forme anatomique intégrant une maille fine et souple au niveau du creux poplité,
- 2 montants rigides articulés qui assurent la stabilité du genou ❶,
- une articulation bi-axiale ❷,
- 1 demi-sangle antérieure ❸ et 2 demi-sangles postérieures ❹ ❺ (dont une sangle de suspension ❻),
- un insert rotulien permettant de maintenir la rotule ❸.

Composition

Composants textiles : polyamide - polyester - polyuréthane - élasthanne.

Composants rigides : polyamide - silicone.

Propriétés/Mode d'action

Stabilisation des ligaments de l'articulation du genou grâce aux montants latéraux articulés rigides.

Tricot de forme anatomique permettant une compression homogène.

Tenue de la genouillère sur la jambe grâce :

- à la sangle de suspension ❹ ;
- aux fils siliconés sur le haut de la genouillère.

Sangles positionnées en quinconce pour éviter l'effet garrot.

Indications

Traitement conservateur des lésions ligamentaires du genou (ligaments latéraux).

Instabilité articulaire/laxité.

Douleur et/ou œdème du genou.

Reprise d'activités sportives.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Ce produit est destiné au traitement d'une pathologie donnée, sa durée d'utilisation est limitée à ce traitement.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

En cas de modification des performances du dispositif, le retirer et consulter un professionnel de santé.

Avant toute activité sportive vérifier la compatibilité de l'utilisation de ce dispositif médical avec votre professionnel de santé.

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Il est recommandé de porter le dispositif à même la peau, sauf contre-indications. Pour éviter d'endommager le tricot, veillez à ce que les embouts auto-agrippants soient toujours fixés sur la surface d'accroche prévue à cet effet lors de la mise en place et du retrait de l'orthèse.

• Enfiler la genouillère sur la jambe, le pied en extension, en s'assurant de bien placer la rotule au centre de l'insert rotulien.

• Pour faciliter la mise en place, utilisez les oreillettes de mise en place situées sur le haut de l'orthèse et tourner l'orthèse d'environ 90°.

• Serrer et fermer d'abord la sangle de suspension ❸ située au-dessus du mollet.

• Serrer la sangle ❹, sangle postérieure au niveau de la cuisse.

• Serrer la sangle ❺, sangle antérieure au niveau de la cuisse.

Si vous ressentez le besoin de resserrer les sangles au cours d'une activité, veillez à bien les resserrer en suivant les étapes des instructions de mise en place.

Entretien

Enlever les montants latéraux avant lavage.

Pour cela :

- Enlever les sangles, en notant leurs positions originales.
 - Tirer sur le haut du produit afin de désengager l'extrémité supérieure des montants latéraux de leurs housses.
 - Retirer les montants par l'ouverture la plus haute.
- Remise en place après lavage :
- Introduire l'articulation par l'ouverture la plus haute, partie bombée à l'extérieur et flexion vers l'arrière.
 - Enclencher les extrémités haute et basse des montants dans leurs housses.
 - Vérifier que les passants sortent correctement par les ouvertures.

• Remettre les sangles, en plaçant la sangle ❹ sur l'arrière du mollet, la sangle ❸ sur l'arrière de la cuisse et la sangle ❺ sur l'avant de la cuisse.

Fermer les auto-agrippants avant lavage. Lavable en machine à 30 °C (cycle délicat). Si possible utiliser un filet de lavage. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Si le dispositif est exposé à l'eau de mer ou à l'eau chlorée, prendre soin de bien le rincer à l'eau claire et le sécher.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 1997.

Conserver cette notice

en

HINGED LIGAMENT KNEE BRACE

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Bilateral product.

Available in 6 sizes.

The device is composed of:

- an anatomically-shaped knitting integrating a light and soft knit at the back of the knee,
- 2 rigid hinged uprights providing knee stability ❶,
- a bi-axial hinge ❷,
- 1 anterior half-straps ❸ and 2 posterior half-straps ❹ ❺ (including a suspension strap ❻),
- a patellar insert to support patella ❶.

Composition

Textile components: polyamide - polyester - polyurethane - elastane.

Rigid components: polyamide - silicone.

Properties/Mode of action

Stabilisation of knee joint ligaments provided by the rigid hinged side uprights.

An anatomically-shaped knitting for even compression.

The brace is maintained on the leg thanks to:

- the Suspension Strap ❸;
- the silicone-coated threads at the top of the knee brace.

Staggered straps to prevent tourniquet effect.

Indications

Conservative treatment of knee ligament injuries (lateral ligaments).

Joint instability/laxity.

Knee pain and/or swelling management.

Sport activities resumption.

Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

History of venous or lymphatic disorders.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

This product is intended for the treatment of a given condition. Its duration of use is limited to this treatment only.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

In the event of any modification in the product's performance, remove it and consult a healthcare professional.

Before any sports activity, check the compatibility of the use of this medical device with your healthcare professional.

Do not wear the product in a medical imaging device.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

It is recommended to wear the device directly on the skin, unless contraindicated.

To avoid damage to the knit fabric, please make sure that the self-gripping pads are always fastened to the designated self-gripping surfaces when putting it on and taking it off.

• Slip the knee brace on the leg with your foot extended, making sure the patella is properly positioned at the centre of the patellar insert.

• To make it easier to put on, use the pull tabs at the top of the brace and turn it by approx. 90° beforehand.

• First tighten and fasten the suspension strap ❹ located above the calf.

• Tighten strap ❸, the back strap over the thigh.

• Tighten strap ❹, the front strap over the thigh.

If you feel the need to tighten the straps during an activity, make sure you tighten them following the steps indicated in the fitting instructions.

Care

Remove lateral uprights before washing.

To do this:

• Remove the straps, making a note of their original positions.

• Pull on the top of the product to disengage the upper end of the lateral uprights from of their casings.

• Remove the uprights via the top opening.

Replace after washing:

• Insert the hinge via the top opening, with the domed part outwards and flexed towards the back.

• Insert the upper and lower ends of the uprights into their casings.

• Check that the loops protrude properly through the openings.

• Replace the straps, placing strap ❸ at the back of the calf, strap ❹ at the back of the thigh and strap ❷ at the front of the thigh.

Close the self-fastening tabs before washing. Machine wash at 30°C (delicate programme). If possible use a washing net. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine, etc.). Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). If the device is exposed to seawater or chlorinated water, make sure to rinse it in clear water and dry it.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

de

KNIEFÜHRUNGSRORHSE

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen. Beidseitig tragbares Produkt.

Erhältlich in 6 Größen.

Das Gerät besteht aus:

- einem anatomisch geformten Gewebe mit feinem und flexiblen Strickgewebe in der Kniekehle,

- 2 starren Schienen mit Gelenk für die Stabilität des Kniegelenks ①,
- einem zweischichtigen Gelenk ②,
- 1 Halbgurt vorne ③ und 2 Halbgurten hinten ④ ⑤ (davon ein Suspensionsgurt ④),
- einer Patella-Einlage zur Stabilisierung der Kniesehne ⑥.

Zusammensetzung

Textilkomponenten: Polyamid - Polyester - Polyurethan - Elasthan.

Feste Komponenten: Polyamid - Silikon.

Eigenschaften/Wirkweise

Stabilisierung von Kreuz- und Seitenbändern durch laterale starre Schienen mit Gelenk.

Anatomisch geformtes Gewebe für eine homogene Kompression.

Für einen guten Sitz der Knieorthese am Bein sorgen:

- ein Suspensionsgurt ④ ;
- Silikonfäden im oberen Randbereich.

Versetzt angeordnete Gurte verhindern Abschnürungen.

Indikationen

Konservative Behandlung von Bandverletzungen im Knie (Seitenbänder).

Gelenkinstabilität/-laxität.

Knieschmerzen und -ödem.

Wiederaufnahme sportlicher Aktivitäten.

Gegenanzeigen

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Vorgeschichte mit venösen oder lymphatischen Störungen.

Nicht anwenden, wenn in der Vorgeschichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Dieses Produkt ist für die Behandlung einer bestimmten Erkrankung bestimmt, daher ist die Verwendungsdauer auf diese Behandlung beschränkt.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Wenn sich die Leistung des Geräts ändert, entfernen Sie es und wenden Sie sich an einen Fachmann.

Vor jeder sportlichen Aktivität die Verträglichkeit der Anwendung dieses Medizinprodukts mit Ihrem Arzt oder Orthopädietechniker besprechen.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Es wird empfohlen, das Gerät direkt auf der Haut zu tragen, es sei denn, es besteht eine Kontraindikation.

Achten Sie darauf, dass die Enden mit Klettverschluss beim Anlegen und Abnehmen der Orthese immer an der dafür vorgesehenen Oberfläche befestigt sind, um eine Beschädigung des Gewebes zu vermeiden.

• Die Kniestütze bei gestrecktem Fuß über das Bein ziehen und sicherstellen, dass sich die Kniesehne genau in der Mitte der Patella-Einlage befindet.

• Um das Anlegen zu erleichtern, verwenden Sie die dafür vorgesehenen Schlaufen am oberen Rand der Orthese und drehen Sie diese um ca. 90°.

• Zuerst den Suspensionsgurt ④ oberhalb der Wade festziehen und schließen.

• Den hinteren Gurt ③ an der Oberschenkel festziehen.

• Den vorderen Gurt ② an der Wade festziehen.

Wenn Sie während der Nutzung der Orthese das Bedürfnis verspüren, die Riemen zu justieren, achten Sie darauf, die für das Anlegen angegebenen Schritte einzuhalten.

Pflege

Vor dem Waschen die seitlichen Schienen entfernen.

Dazu:

- Die Gurte abnehmen und dabei die ursprünglichen Positionen notieren.
- An der Oberseite des Produkts ziehen, bis sich der obere Rand der seitlichen Schienen aus dem Überzug löst.
- Die Schienen durch die oberste Öffnung herausnehmen.

Wiedereinsetzen nach dem Waschen:

- Das Gelenk durch die oberste Öffnung mit der gewölbten Seite nach außen und der Biegung nach hinten hineinschieben.
- Den oberen und unteren Rand der Schienen in den Überzug einpassen.
- Überprüfen, ob die Schlaufen richtig durch die Öffnungen austreten.
- Die Gurte wieder anbringen: dabei Gurt ② hinter der Wade, Gurt ③ hinter dem Oberschenkel und Gurt ④ am vorderen Oberschenkel.

Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Maschinenwaschbar bei 30 °C (Schonwaschgang). Wenn möglich, ein Wäschenetz verwenden. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Wenn das Produkt Meer- oder Chlorwasser ausgesetzt war, muss es gut mit klarem Wasser abgespült und getrocknet werden.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl

SCHARNIERENDE LIGAMENTAIRE KNEEBRACE

Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel. Bilateraal product.

Verkrijgbaar in 6 maten.

De brace bestaat uit:

- een tricot in anatomische vorm met een fijne en soepele steek bij de knieholte,
- 2 scharnierende rigide verstevigingen die zorgen voor de stabiliteit van de knie ⑥.

- een biaxiale scharnier **2**.
- 1 halve riem aan de voorzijde **3** en 2 halve riemen aan de achterzijde **4** **5** (waarvan een suspension strap **4**).
- Een pelotte voor ondersteuning van de knieschijf **1**.

Samenstelling

Textielcomponenten: polyamide - polyester - polyurethaan - elastaan.
Rigide componenten: polyamide - silicone.

Eigenschappen/Werking

Stabilisatie van de ligamenten van het kniegewricht dankzij de rigide laterale baleinen met scharnier.

Anatomisch tricot dat voor een gelijkmatige druk zorgt.

De kniebrace sluit perfect op het been aan dankzij:

- de suspension strap **4**;
- de siliconendraden aan de bovenkant van de kniebrace.

Riemen in zigzagpatroon om elk afknellen te voorkomen.

Indicaties

Conservatieve behandeling van blessures aan de gewrichtsbanden van de knie (laterale ligamenten).

Instabiliteit/laxiteit van gewrichten.

Kniepijn en/of oedeem.

Hervatting van sportactiviteiten.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Het hulpmiddel niet op een beschadigde huid aanbrengen.

Gebruik het hulpmiddel niet indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-profylactische behandeling.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt bij de eerste toepassing.

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

Dit product is bestemd voor de behandeling van een bepaalde pathologie, de gebruiksduur ervan is beperkt tot deze behandeling.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel op de juiste wijze aan te spannen voor goede steun/immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.

Als de werking van de brace verslechtert, verwijder deze dan en raadpleeg een zorgprofessional.

Controleer vóór elke sportactiviteit samen met uw zorgprofessional of het gebruik van het medische hulpmiddel nog geschikt is.

Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Ongevenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, brandwonden, blaren, enz.) zelf of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing/Aanbrengen

Het wordt aanbevolen de brace direct op de huid te dragen, behalve bij contra-indicaties.

Om te voorkomen dat het tricot beschadigd raakt, zorgt u ervoor dat de uiteinden van het klittenband bevestigd zijn aan het daarvoor bestemde hechtingsoppervlak bij het plaatsen en het verwijderen van de orthese.

• Trek de kniebrace over het been heentertijd de voet gestrekt is, en zorg ervoor dat de pelotte goed over de knieschijf wordt geplaatst.

• Om het aanbrengen te vergemakkelijken, gebruikt u de trekflappen aan de bovenkant van de orthese en draait u de orthese ongeveer 90°.

• Eerst de suspension strap **4** boven de kuit aanspannen en sluiten.

• Riem **5**, de riem aan de achterzijde bij de dij, aanspannen.

• Riem **3**, de riem aan de voorzijde bij de dij, aanspannen.

Als u de behoefte heeft om de riemen tijdens een activiteit aan te spannen, zorg dan voor dat u ze volgens de aanbrenginstructies aanspant.

Onderhoud

De laterale verstevigingen vóór het wassen eraf halen.

Dit gaat als volgt:

• De riemen verwijderen en daarbij de oorspronkelijke positie noteren.

• Aan de bovenkant van het product trekken om het bovenste uiteinde van de laterale verstevigingen uit hun hoelen los te maken.

• Haal de verstevigingen er via de bovenste opening uit.

Terugplaatsen na het wassen:

• Breng het gewricht in via de bovenste opening, het bolle gedeelte naar buiten gekeerd en de buiging naar achter.

• Duw het bovenste en onderste uiteinde van de verstevigingen in hun hoelen.

• Controleer of de lussen goed uit de openingen komen

• De riemen weer bevestigen, door riem **4** aan de achterzijde van de kuit, riem **5** aan de achterzijde van de dij en riem **3** aan de voorkant van de dij te plaatsen.

Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Machinewasbaar op 30 °C (fijne was). Gebruik indien mogelijk een wasnetje. Gebruik geen reinigingsmiddelen, wasverzachters of agressieve middelen (chloorproducten, enz.).

Overtoellig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Indien het hulpmiddel met zeewater of chloorwater in contact is gekomen, spoel het dan met helder water af en laat het drogen.

Bewaarsadvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voor het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren

It

GINOCCHIERA PER LEGAMENTI ARTICOLATA

Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Prodotto bilaterale.

Disponibile in 6 misure.

Il dispositivo è composto da:

• un tessuto in maglia di forma anatomica dotato di una maglia sottile e morbida a livello del cavo popliteo.

• 2 montanti rigidi che garantiscono la stabilità del ginocchio **1**.

• un'articolazione biassiale **2**.

- 1 semi-cinghia anteriore © e 2 semi-cinghie posteriori Ⓐ Ⓑ (di cui una cinghia di sospensione Ⓐ),

- un inserto rotuleo che permette di stabilizzare la rotula ①.

Composizione

Componenti tessili: poliammide - poliestere - poliuretano - elasthan.

Componenti rigidi: poliammide - silicone.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Stabilizzazione dei legamenti dell'articolazione del ginocchio grazie ai montanti laterali articolati rigidi.

Tessuto in maglia di forma anatomica che permette una compressione omogenea.

Tenuta della ginocchiera sulla gamba grazie:

- alla cinghia di sospensione Ⓐ;
- ai fili siliconati sulla parte alta della ginocchiera.

Cinghie posizionate in "quinconce" per evitare l'effetto strozzatura.

Indicazioni

Trattamento conservativo delle lesioni dei legamenti del ginocchio (legamenti laterali).

Instabilità/laxità legamentosa.

Dolore e/o edema al ginocchio.

Ripresa delle attività sportive.

Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Diagnosi precedente di disturbi venosi o linfatici.

Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-profilassi.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

Questo prodotto è destinato al trattamento di una determinata patologia, la sua durata d'uso è limitata a tale trattamento.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire una tenuta/immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Se le prestazioni del dispositivo risultano alterate, rimuoverlo e consultare un professionista sanitario.

Prima di qualsiasi attività sportiva, consultare il proprio medico per verificare la compatibilità dell'uso di questo dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Salvo controindicazioni, si consiglia di indossare il dispositivo a contatto diretto con la pelle.

Per evitare di danneggiare il tessuto in maglia, controllare che le estremità a strappo siano sempre fissate sulla superficie di fissaggio apposta al momento del posizionamento e della rimozione dell'ortesi.

- Inflazionare la ginocchiera sulla gamba, con il piede in estensione, accertandosi di posizionare la rotula al centro dell'inserto rotuleo.

- Per facilitare il posizionamento, utilizzare le orecchiette di posizionamento situate nella parte superiore dell'ortesi e ruotare l'ortesi di circa 90°.

- Stringere e chiudere prima la cinghia di sospensione Ⓐ situata al di sopra del polpaccio.

- Stringere la cinghia Ⓑ, cinghia posteriore a livello della coscia.

- Stringere la cinghia ©, cinghia anteriore a livello della coscia.

Se avvertite la necessità di stringere le cinghie durante un'attività, stringetele seguendo i passaggi delle istruzioni di posizionamento.

Pulizia

Togliere i montanti laterali prima del lavaggio.

Per farlo:

- Togliere le cinghie, annotando la loro posizione originale.

- Tirare sulla parte alta del prodotto per liberare l'estremità superiore dei montanti laterali dal loro alloggiamento.

- Togliere i montanti dall'apertura più alta.

Riposizionamento dopo il lavaggio:

- Introdurre l'articolazione attraverso l'apertura più alta, con la parte bombata rivolta verso l'esterno e flessione all'indietro.

- Inserire le estremità alta e bassa dei montanti nei loro alloggiamenti.

- Verificare che i passanti escano correttamente dalle aperture.

- Riposizionare le cinghie, mettendo la cinghia Ⓐ sulla parte posteriore del malleolo, la cinghia © sulla parte posteriore della coscia e la cinghia Ⓑ sulla parte anteriore della coscia.

Chiusure le strisce adesive prima del lavaggio. Lavabile in lavatrice a 30 °C (ciclo delicato). Se possibile, utilizzare una rete di lavaggio. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Se il dispositivo viene esposto all'acqua di mare o all'acqua clorata, assicurarsi di sciacquarlo bene con acqua corrente e asciugarlo.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni

es

RODILLERA LIGAMENTARIA ARTICULADA

Descripción/Use

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Producto bilateral.

Disponible en 6 tallas.

El dispositivo está compuesto por:

- un punto de forma anatómica que integra una malla fina y flexible a la altura de la fosa poplitea.

- 2 montantes rígidos articulados que garantizan la estabilidad de la rodilla ①;

- una articulación biaxial ②.

- 1 semicorrea anterior © y 2 semicorreas posteriores Ⓐ Ⓑ (incluida una correa de suspensión Ⓐ).

- un inserto rotuliano para permitir la sujeción de la rótula ❶.

Composición

Componentes textiles: poliamida - poliéster - poliuretano - elastano.

Componentes rígidos: poliamida - silicona.

Propiedades/Modo de acción

Estabilización de los ligamentos de la articulación de la rodilla gracias a los montantes articulados rígidos.

Punto de forma anatómica que permite una compresión homogénea.

Sujeción de la rodillera en la pierna gracias a:

- la correa de suspensión ❷ ;
 - los hilos recubiertos de silicona en la parte superior de la rodillera.
- Correas colocadas al tresbolillo para evitar el efecto de torniquete.

Indicaciones

Tratamiento conservador de lesiones ligamentarias de la rodilla (ligamentos laterales).

Inestabilidad articular/laxitud.

Dolor y/o edema de la rodilla.

Reinicio de las actividades deportivas.

Contraindicaciones

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

Antecedentes de trastornos venosos o linfáticos.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboprofiláctico.

Precauciones

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

Este producto está destinado al tratamiento de una patología determinada, y su periodo de utilización se limitará a la duración de dicho tratamiento.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

En caso de modificación del rendimiento del dispositivo, retirarlo y consultar a un profesional sanitario.

Antes de cualquier actividad deportiva, verifique la compatibilidad de uso de este producto sanitario con su profesional sanitario.

No utilizar el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Se recomienda usar el dispositivo pegado a la piel, salvo contraindicaciones.

Para evitar dañar el punto, procurar que los extremos autoadhesivos estén siempre fijados a la superficie de fijación prevista a tal efecto al colocar y retirar la órtesis.

• Introducir la pierna en la rodillera, con el pie en extensión, asegurándose de colocar correctamente la rótula en el centro del inserto rotuliano.

• Para facilitar la colocación, utilizar los tiradores de colocación situados en la parte superior de la órtesis y girar la órtesis alrededor de 90°.

• Apretar y cerrar en primer lugar la correa de suspensión ❷ situada por encima de la pantorrilla.

• Ajustar la correa ❸, correa posterior, a nivel del muslo.

• Ajustar la correa ❹, correa anterior, a nivel del muslo.

Si siente la necesidad de apretar las correas mientras realiza una actividad, procure ajustarlas correctamente siguiendo las etapas de las instrucciones de colocación.

Cuidados

Retirar los montantes laterales antes de lavar.

Para ello:

• Retirar las correas, tomando nota de su posición original.

• Tirar de la parte superior del producto para sacar el extremo superior de los montantes laterales de sus fundas.

• Retirar los montantes por la abertura más alta.

Recolocación después del lavado:

• Introducir la articulación por la abertura más alta, con la parte abombada hacia fuera y flexión hacia atrás.

• Encajar los extremos superior e inferior de los montantes en sus fundas.

• Comprobar que los pasadores salgan correctamente por las aberturas.

• Recolocar las correas, poniendo la correa ❹ en la parte trasera de la pantorrilla, la correa ❸ en la parte posterior del muslo y la correa ❷ en la parte anterior del muslo.

Cerrar las piezas autoadherentes antes del lavado. Lavable a máquina a 30 °C (ciclo delicado). Si es posible, utilizar una red de lavado. No utilizar detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). Escurrir presionando. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Si se expone el dispositivo al agua de mar o agua con cloro, procure aclararlo correctamente con agua limpia y secarlo.

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones

pt

JOELHOIRA LIGAMENTAR ARTICULADA

Descrição/Destino

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas a para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Produto bilateral.

Disponível em 6 tamanhos.

O dispositivo é composto de:

• uma malha de forma anatómica que integra uma malha fina e macia ao nível da cavidade poplíteia,

• 2 reforços rígidos articulados que asseguram a estabilidade do joelho ❶,

• uma articulação biaxial ❷,

• 1 semi-correia anterior ❸ e 2 semi-correias posteriores ❹ ❺ (incluindo uma correa de suspensão ❶),

• um inserto rotuliano que permite manter a rótula ❶.

Composição

Componentes têxteis: poliamida - poliéster - poliuretano - elastano.

Componentes rígidos: poliamida - silicona.

Propriedades/Modo de ação

Estabilização dos ligamentos da articulação do joelho graças aos reforços laterais articulados rígidos.

Malha de forma anatómica que permite uma compressão homogênea.

Fixação da joelheira na perna graças:

- à correia de suspensão Ⓐ ;
- aos fios de silicone no topo da joelheira.

Correias posicionadas de forma intercalada para evitar o efeito de garrote.

Indicações

Tratamento conservador das lesões dos ligamentos do joelho (ligamentos laterais).

Instabilidade articular/laxidão.

Dor e/ou edema no joelho.

Retorna das atividades desportivas.

Contraindicações

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Antecedentes de distúrbios venosos ou linfáticos.

Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento tromboprofilático.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Este produto destina-se ao tratamento de uma patologia determinada, estando a sua duração de utilização limitada a este tratamento.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma manutenção/imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Em caso de desconforto, de grande incômodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Em caso de alterações do desempenho do dispositivo, retirá-lo e consultar um profissional de saúde.

Antes de qualquer atividade desportiva, verifique a compatibilidade da utilização deste dispositivo médico junto do seu profissional de saúde.

Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

É recomendado usar o dispositivo em contato com a pele, salvo no caso de contraindicações.

Para evitar danificar a malha, as extremidades auto-fixantes devem sempre ser fixadas à superfície de fixação prevista para o efeito aquando da colocação e remoção da ortótese.

• Colocar a joelheira na perna, com o pé em extensão, assegurando que centra bem a rótula no inserto rotuliano.

• Para facilitar a colocação, utilize as almofadas de colocação situadas na parte superior da ortótese e rode a ortótese cerca de 90°.

• Apertar e fechar primeiro a correia de suspensão Ⓐ situada acima da barriga da perna.

• Apertar a correia Ⓑ, correia posterior ao nível da coxa.

• Apertar a correia Ⓒ, correia anterior ao nível da coxa.

Se sentir necessidade de apertar as correias durante uma atividade, aperte-as bem segundo as etapas das instruções de colocação.

Cuidados

Retirar os reforços laterais antes da lavagem.

Para tal:

• Retirar as correias, anotando as respetivas posições originais.

• Puxar a parte de cima do produto, a fim de soltar a extremidade superior dos reforços laterais das respetivas capas.

• Retirar os reforços pela abertura mais alta.

Recolocação após lavagem:

• Introduzir a articulação pela abertura mais alta, parte redonda voltada para o exterior e flexão para trás.

• Inserir as extremidades alta e baixa dos reforços nas respetivas capas.

• Verificar se as fivelas saem corretamente pelas aberturas.

• Voltar a colocar as correias, colocando a correia Ⓐ na parte de trás da barriga da perna, a correia Ⓑ na parte de trás da coxa e a correia Ⓒ na parte dianteira da coxa.

Fechar os autoaderentes antes da lavagem. Lavável na máquina a 30 °C (ciclo delicado). Se possível, utilizar uma rede de lavagem. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Se o dispositivo for exposto à água do mar ou água com cloro, ter o cuidado de o enxaguar bem com água limpa e seca-lo.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar estas instruções

da

ARTIKULERET KNÆBIND TIL LEDBÅND

Beskrivelse/Tiltænk anvendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Bilateral produkt.

Findes i 6 størrelser.

Dette udstyr består af:

- Strik i anatomisk form med fine og smidige masker ved knæhasen,
- 2 stive artikulerede stivere, som sikrer knæets stabilitet ①;
- en biaksial artikulation ②,
- 1 halv strop foran ③ og 2 halve stropper bag Ⓐ ④ (hvoraf en ophængningsstrop Ⓐ),
- et indlæg ved knæskallen, som tillader at fastholde knæskallen ⑤.

Sammensætning

Dele i tekstil: polyamid - polyester - polyurethan - elasthan.

Stive dele: polyamid - silikone.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Stabilisering af knæledets ledbånd takket være stive artikulerede stivere i siden.

Strik med anatomisk form, som tillader en ensartet kompression.

Fastholdelse af knæbåndet på benet takket være:

- ophængningsstroppen ⑥;
- silikonebeklædte snore ⑦ øverst på knæbåndet.

Forskudte stropper for at undgå at hæmme blodcirkulationen.

Indikationer

Konserverende behandling af skader på knæets ledbånd (sideledbånd).

Ledinstabilitet/laksitet.

Knæsmertes og/eller ødem.

Genoptagelse af sportsaktiviteter.

Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Sygehistorie med venøse eller lymfatiske lidelser.

Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venøse tromboemboliske lidelser under tromboprofylaktisk behandling.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Den sundhedsfaglige persons ordinerings og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Dette produkt er beregnet til behandling af en bestemt patologi og dets brugsvarighed er begrænset til denne behandling.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse/immobilisering under begrænsning af blodcirkulation.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmevolumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Hvis udstyrets ydeevne ændrer sig, tag det af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Før udøvelse af en sportsaktivitet skal du kontrollere sammen med din sundhedsfaglige person, at brugen af dette medicinske udstyr er kompatibel med aktiviteten.

Brug ikke udstyret under scanninger eller røntgenundersøgelser.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produkter på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Det anbefales at bære udstyret direkte ind mod huden, med mindre det kontraindiceret.

For at undgå at beskadige delen i strik, skal man sørge for, at enderne med burrebånd altid er sat fast på den forudsete fastgørelsesflade under påsætning og aftagning af skinnen.

- Træk knæbåndet op på benet med benet i ekstension, og sørg for at placere knæskallen således, at den befinder sig midt i indlægget til knæskallen.

- Påsætningen kan gøres nemmere ved at bruge fligene øverst på skinnen og dreje skinnen cirka 90°.

- Stram først ophængningstroppen ⑥, som sidder over læggen, og luk den.

- Stram strop ⑧, den bageste strop ved låret.

- Stram strop ⑨, den forreste strop ved låret.

Hvis du føler, at det er nødvendigt at stramme stropperne igen under en aktivitet, skal de strammes i samme rækkefølge som under påsætningen.

Pleje

Tag stiverne i siden af før vask.

Det gør man således:

- Tag stropperne af og læg godt mærke til deres oprindelige position.

- Træk i den øverste del af produktet for at frigøre den øverste del af stiverne fra deres overtrækspose.

- Tag stiverne ud gennem den øverste åbning.

Isætning efter vask:

- Før artikulationen ind gennem den øverste åbning, med den udbulere del og fleksion bagud.

- Før øverste og nederste del af stiverne ind i deres overtrækspose.

- Kontroller, at gennemføringerne sidder korrekt i åbningerne.

- Sæt stropperne på igen ved at placere strop ⑨ bag på læggen, strop ⑧ bag på låret og strop ⑩ foran på låret.

Luk burrebåndene før vask. Kan vaskes i maskine ved 30 °C (skåneprogram). Brug et vaske net, hvis det er muligt. Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Hvis udstyret udsættes for saltvand eller klorholdigt vand, skyl det grundigt i klart vand og lad tørre.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar denne brugsanvisning

fi

NIVELLETTY POLVEN NIVELSIDETUKI

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain luelteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemallä potilaille oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Kummallakin puolella käytettävä tuote

Saavana 6 kokoa.

Laite koostuu seuraavista:

- Anatomisesti muotoiltu trikoo, jossa on polvitaipteen kohdalla ohut ja taipuisa neulos
- kaksi nivellettyä jykkää pystykappaletta varmistavat polven stabiloimisen ①,
- kaksisuuntainen nivel ②,
- Tpuoliihina edessä ③ ja 2 puoliuhinaa takana ④ (josta yksi on suspensiohina ⑤),
- polviumpio-osa pitää polviumpiumpin paikallaan ⑥.

Rakenne

Tekstiilikomponentit: polyamidi - polyesteri - polyuretaani - elastaani.

Jäykät komponentit: polyamidi - silikoni.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Polvinivelen nivelsiteiden stabilisaatio nivellettyjen jykkien sivukappaleiden avulla.

Anatomisesti muotoiltu trikoo mahdollistaa tasaisen puristuksen.

Polvituki pysyy suoraan päällä seuraavien ansiosta:

- suspensiohina ⑤;
- silikonilangat polvituen yläosassa.
- Hihat on sijoitettu vinoittain, jotta veri pääsee kiertämään.

Käyttöaiheet

Polven nivelsidevammojen konservatiivinen hoito (sivunivelsiteet).

Nivelten epätasapaino/yliliikkuvuus.

Kipu ja/tai turvotus polvessa.
Liikunnan aloittaminen uudelleen.

Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.
Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.
Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.
Ei saa käyttää, mikäli on aiempia laskimo- tai imuneestekierron häiriöitä.
Ei saa käyttää, mikäli käyttäjällä on ollut aiemmin vakavia laskimotukoksia, joita ei ole hoidettu.

Varoitoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jostaika käyttöä.
Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.
Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.
On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä astusta.
Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.
Tämä tuote on tarkoitettu tietyin vammaan hoitoon, sen käyttöaika on rajoitettu kyseiseen hoitoon.
Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.
Kirsti väline sopivasti niin, että se immobilisoi raajan ja pitää sitä paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.
Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
Jos laitteen suorituskkyvy muuttuu, poista se ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Ennen urheilutoiminnan aloittamista kysy neuvoa tämän lääkinnällisen laitteen yhteensopivuudesta terveydenhuollon ammattilaiselta.
Älä käytä välinettä lääketieteellisessä kuvantamisjärjestelmässä.
Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tietyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geeelit, laastarit jne.).

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.
Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä j/ tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Laitetta on suositeltavaa käyttää suoraan iholla, ellei vasta-aiheita ole.
Jotta trikoo ei vahingoitu, huolehdi siitä, että tarrojen päät kiinnittyvät aina tarkoitukseen varatulle tartuntapinnalle tukea asettaessa ja irrottaessa.
• Vedä polvituki säären päälle jalkaterä ojennettuna varmistaen polvilumpon keskittyminen polvilumpon-osan keskelle.
• Käytä tuen yläosassa sijaitsevia korvakkeita paikalleen asettamisen helpottamiseksi ja käännä tukea noin 90 °.
• Kirstiä ja kiinnitä ensin suspensiohihna © pohkeen yläpuolella.
• Kirstiä takahihna ® reiden kohdalle.
• Kirstiä etuhihna © reiden kohdalle.
Jos tunnet tarvetta löysätä hihnoja liikunnan ajaksi, muista kiristää ne uudelleen paikalleenasettamishoiden vaiheiden mukaisesti.

Hoito

Poista sivupystytyet ennen pesua.
Tätä varten:
• Poista hihnat pannen merkillä niiden alkupeäiset paikat.
• Vedä tuotteen yläosasta, jotta sivupystytukiin yläpäät irtoaa niiden suojuksista.
• Vedä pystytyet ylimmästä aukosta.

Takaisin asettaminen pesun jälkeen:
• Vie nivel sisään ylimmästä aukosta kupera osa ulospäin ja fleksio-osa taaksepäin.
• Sulje pystytukiin ylä- ja alapää suojuksiinsa.
• Varmista, että lenkit tulevat oikein ulos aukosta.
• Aseta hihnat takaisin asettamalla hihna © pohkeen taakse ja hihna ® reiden taakse ja hihna © reiden eteen.

Sulje tarraikiinnikkeet ennen pesua. Konepestävä 30 °C:ssa (hienopesu). Jos mahdollista, käytä pesupussia. Älä käytä pesuaineita, huuhelutaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Jos laite on altistunut meri- tai kloorivedelle, muista huuhdella se hyvin puhtaalla vedellä ja kuivata se.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkupeäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje

sv

LEDAT KNÄSKYDD FÖR LEDBAND

Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Bilateral produkt.

Finns i 6 olika storlekar.

Enheten består av:

- ett anatomiskt format trikåskydd med ett fint och flexibelt nät i höjd med knävecket,
- 2 styva ledade skenor som säkerställer knäets stabilitet ①,
- dubbelledad ②,
- 1 främre halvband © och 2 bakre halvband ©® (inklusive åtdragningsband ©),
- en knäskålsinsats för att hålla knäskålen ③ på plats.

Sammansättning

Material textilier: polyamid - polyester - polyuretan - elastan.

Styva komponenter: polyamid - silikon.

Egenskaper/Verknings sätt

Stabilisering av ledkropparna i knäleden tack vare de styva ledade sidostöden.

Anatomiskt format trikå för jämn kompression.

Knäskyddet sitter ordentligt fast på benet tack vare:

- det elastiska bandet ©;
- silikontrådarna upptill på knäskyddet.

Band som är försjuktna för att undvika en tryckförbandsseffekt.

Indikationer

Stabiliserande behandling av ligamentskador i knäet (sidoligament).

Instabilitet/laxitet i leden.

Smärta eller ödem i knät.

Återupptagande av idrottsaktivitet.

Kontraindikationer

Får ej användas vid osäker diagnos.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Historik av ven- eller lymfsjukdom.

Använd inte vid större venös tromboembolisk historia utan behandling med trombo-profylax.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Denna produkt är avsedd för att behandla en given patologi och användningstiden är begränsad till denna behandling.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient. Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd/immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda. Om enhetens prestanda ändras, ta bort den och kontakta sjukvårdspersonal.

Kontrollera användningen av denna medicinska utrustning med vårdpersonal innan alla typer av sportaktiviteter.

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk utbildning.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geller, patch etc.).

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Det rekommenderas att bära enheten direkt på huden, förutom vid kontraindikationer.

För att undvika skador på triåken, se till att ändarna med krok och ögla alltid är fästa vid den kroktyta som är avsedd för detta ändamål när du sätter på och tar av knäortosen.

• Trä på knästödet över benet med utsträckt fot. Se till att du placerar knäskålen i mitten av knäskålsinsatsen.

• För att underlätta placeringen, använd flikarna placerade på knäortosens ovasida och vid den cirka 90 °.

• Dra åt och stäng först fastsättningsbandet  ovanför vaden.

• Dra åt bandet , det bakre bandet i höjd med låret.

• Dra åt bandet , det främre bandet i höjd med låret.

• Om du känner behov av att dra åt banden under en aktivitet, se till att dra åt dem ordentligt genom att följa stegen i monteringsanvisningarna.

Skötsel

Ta bort sidoskenorna innan du tvättar skyddet.

Därför:

• Ta bort banden och notera deras ursprungliga positioner.

• Dra i produktens ovasida för att lossa den övre änden av sidoskenorna från deras överdrag.

• Dra ut skenorna genom öppningen upp till.

Att sätta tillbaka skyddet på plats efter tvätt:

• För in leden genom den översta öppningen, den rundade delen på utsidan och böj bakåt.

• Kläm fast de övre och nedre ändarna av skenorna i deras överdrag.

• Kontrollera att öglorna kommer ut korrekt genom öppningarna.

• Sätt tillbaka banden, placera bandet  på baksidan av vaden, bandet  på baksidan av låret och bandet  på framsidan av låret.

Försätt kardborrebanden före tvätt. Kan tvättas i maskin i högst 30 °C (skontvätt).

Använd om möjligt tvättåsa. Använd inte rengöringsmedel, sköjmedel eller alltför starka produkter (med klor). Pressa ut vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Om enheten utsätts för havsvatten eller klorerat vatten, ska du skölja den noggrant med rent vatten och sedan torka den.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel!

eI

ΕΠΙΓΟΝΑΤΙΔΑ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΑΡΘΡΩΤΗ

Περιγραφή/Ξημίο εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Αμφίπλευρο προϊόν.


Διατίθεται σε 6 μεγέθη.

Η συσκευή αποτελείται από:

• ένα πλεκτό ύφασμα ανατομικού σχήματος που περιλαμβάνει λεπτό και ελαστικό πλεκτό στο επίπεδο του ιγνακίου,

• 2 αρθρωτές άκαμπτες ενισχύσεις οι οποίες εξασφαλίζουν την σταθερότητα του γόνατος ,

• μια διαζωνική άρθρωση .

• 1 πρόσθιο ημι-μιάνα  και 2 πίσω ημι-μιάνες   (εκ των οποίων ένας μιάνας ανάρτησης ).

• ένα επιγονατιδικό παρέμβλημα για την συγκράτηση της επιγονατιδας .

Σύνθεση

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυαμιδ - πολυεστέρας - πολυουρεθάνιο - ελαστάν.

Εξαρτήματα από άκαμπτο υλικό: πολυαμιδ - σιλκόν.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Σταθεροποίηση των συνδέσμων της άρθρωσης του γόνατος χάρη στις αρθρωτές άκαμπτες πλευρικές ενισχύσεις.

Πλεκτό ύφασμα ανατομικού σχήματος που προσφέρει ομοιόμορφη συμπίεση.

Κράτημα της επιγονατιδας στην κνήμη χάρη:

• στον μιάνα ανάρτησης ,

• στις ίνες σιλκόννης στο άνω τμήμα της επιγονατιδας.

Οι μιάνες είναι τοποθετημένες χιαστί, για την αποφυγή διακοπής της κυκλοφορίας του αίματος.

Ενδείξεις

Συντηρητική θεραπεία κακώσεων των συνδέσμων του γόνατος (πλάγιος σύνδεσμος).

Αστάθεια/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.

Πόνος ή/και οίδημα του γόνατος.

Εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη. Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Ιστορικό φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ιστορικού μείζονος φλεβικής θρομβοεμβολής χωρίς φαρμακοπροφυλακτική αγωγή.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακριβήτητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Θραπέα αυστηρά τη συγκατά και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Το προϊόν αυτό προορίζεται για την θεραπευτική αντιμετώπιση μιας συγκεκριμένης παθολογίας. Η διάρκεια χρήσης του περιορίζεται στην θεραπεία αυτή. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην αναπαρηχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή προκειμένου να διασφαλίσετε τη διατήρηση/αδραναιοποίηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας. Αν η απόδοση της συσκευής αλλάξει, αφαιρέστε την και συμβουλευτείτε επαγγελματία υγείας.

Πριν από οποιαδήποτε αθλητική δραστηριότητα, ελέγξτε τη συμβατότητα χρήσης αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος, με τον επαγγελματία της υγείας που σας παρακολουθεί.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επίθεματα, κ.λπ.).

Δευτερευούσας ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμός, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πηλγές διαφορετικής εντάσεως. Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Συνιστάται να φοράτε τη συσκευή απευθείας στο δέρμα, εκτός αν υπάρχουν αντενδείξεις.

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο πλεκτό ύφασμα, προσέχετε ώστε τα αυτοκόλλητα άκρα να είναι πάντα σταθεροποιημένα στην ειδική επιφάνεια πρόσφυσης, όταν τοποθετείτε κι όταν αφαιρείτε την όρθωση.

• Πιράστε την επιγονατίδα στην γάμπα, εκτείνοντας το πόδι, και βεβαιωθείτε ότι η επιγονατίδα σας βρίσκεται στο κέντρο του επιγονατιδικού παρεμβλήματος.
• Για ευκολότερη τοποθέτηση, χρησιμοποιείτε τα «αυτάκια» τοποθέτησης που βρίσκονται στο πάνω τμήμα της όρθωσης και στρέψτε την όρθωση κατά περίπου 90°.

• Σφίξτε και κλείστε πρώτα τον μαντά ανάρτησης ④ που βρίσκεται πάνω από την κνήμη.

• Σφίξτε τον μαντά ⑥, πίσω μαντάς, στο επίπεδο του μηρού.

• Σφίξτε τον μαντά ②, πρόσθιος μαντάς, στο επίπεδο του μηρού.

Αν αισθανόσθε ότι είναι απαραίτητο, χαλαρώστε τους μαντάς κατά την διάρκεια μιας δραστηριότητας και φροντίστε να τους ξανασφίξετε ακολούθως, τα βήματα των οδηγιών τοποθέτησης.

Συντήρηση

Αφαιρέστε τις πλευρικές ενισχύσεις πριν από το πλύσιμο.

Για τον σκοπό αυτό:

- Αφαιρέστε τους μαντάς, σημειώνοντας την αρχική τους θέση.
- Τραβήξτε το πάνω τμήμα του προϊόντος για να απελευθερώσετε το άνω άκρο των πλευρικών ενισχύσεων από την θήκη τους.
- Αφαιρέστε τις πλευρικές ενισχύσεις από το άνοιγμα που βρίσκεται στο ψηλότερο σημείο.

Επανατοποθέτηση μετά το πλύσιμο:

- Εισάγετε την άρθρωση από το άνοιγμα που βρίσκεται στο ψηλότερο σημείο, με το στρογγυλεμένο τμήμα προς τα έξω και την κνήμη προς τα πίσω.
- Εισάγετε το άνω και κάτω άκρο των ενισχύσεων μέσα στις θήκες τους.
- Βεβαιωθείτε ότι τα περάσματα βγαίνουν όπως πρέπει από τα ανοίγματα.
- Ξαναποθετίστε τους μαντάς, τοποθετώντας τον μαντά ④ στο πίσω μέρος της κνήμης, τον μαντά ⑥ στο πίσω μέρος του μηρού και τον μαντά ② στο πρόσθιο μέρος του μηρού.

Κλείστε τα αυτόματα άγκιστρα και τους βρόχους πριν από το πλύσιμο. Πλένετε στο πλυντήριο, στους 30 °C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε ένα δίκτυ πλυντήριο. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πούδι (αυράκια προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...), Στραγγίστε πιέζοντας. Στεγνώστε μακριά από άμεση ηλιακή θερμότητα (καλοριφέρ, ήλιος...). Εάν το προϊόν εκτεθεί σε θαλασσινό νερό ή νερό με κλώρι, ξεπλυνέτε το καλά με νερό και στεγνώστε το.

Ανοήκωση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απόρριψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης

cs

KOLENNÍ VAZOVÁ ORTÉZA S KLOUBEM

Popis/Použití

Pomůcka je určená pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikosti.

Oboustranně použitelná pomůcka.

Existuje ve 6 velikostech.

Pomůcka se skládá z:

- úpletu anatomického tvaru s jmenou a měkkou pleteninou v podkolenní jamce;
- 2 pevných dlah s kloubem zajišťujících stabilitu kolena ❶;
- dvousového kloubu ❷;
- 1 předního krátkého popruhu ③ a 2 zadních krátkých popruhů ④ ⑤ (včetně jednoho závěsného popruhu ⑥);
- českých vložky pro podporu stabilizace česky ❸.

Složení

Textilní částí: polyamid - polyester - polyuretan - elastan.

Tuhé části: polyamid - silikon.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Stabilizace vazů kolenního kloubu díky pevným postranním dlahám s kloubem.

Úplet anatomického tvaru zajišťující stejnoměrnou kompresi.

Kolenní ortéza drží na nose díky:

- závěsnému popruhu ⑥;
 - silikonová vlákna v horní části kolenní ortézy.
- Popruhy umístěte křížem, aby nedošlo k zaškrcení.

Indikace

Konzervativní léčba poranění vazů kolene (postranních vazů).

Kloubní nestabilita/laxita.

Bolest a/nebo otok kolene.

Návrat ke sportovním aktivitám.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Prodělané cévní nebo lymfatické obtíže.

Nepoužívejte v případě závažné žilní tromboembolické nemoci v anamnéze bez podání tromboprofylaxe.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Tato pomůcka je určena k léčbě daného onemocnění a doba jejího používání je omezena na tuto léčbu.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu drží/znehybní, aniž by narušovala krevní oběh.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nevyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Pokud dojde ke změně účinku pomůcky, sundejte ji a poraďte se s lékařem.

Před jakoukoli sportovní aktivitou ověřte u zdravotnického pracovníka, zda je při možné tento zdravotnický prostředek použít.

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Nežádoucí účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Pokud neexistují žádné kontraindikace, doporučujeme nosit pomůcku v přímém styku s kůží.

Abyste nedošlo k poškození úpletu, dbejte při nasazování nebo sundávání ortézy na to, aby konce suchého zipu byly vždy připevněny k povrchu s háčky určenému k tomuto účelu.

- Navlékněte kolenní ortézu na dolní končetinu, chodidlo je natažené, a ujistěte se, že je česka umístěna správně uprostřed českové vložky.

- Pro snadné umístění použijte úchyty k tomu určené v horní části ortézy a otočte ortézu přibližně o 90°.

- Nejprve utáhněte a zapněte zavšovací popruh Ⓐ umístěný nad lýtkem.

- Utáhněte popruh Ⓑ, zadní popruh na stehně.

- Utáhněte popruh Ⓒ, přední popruh na stehně.

Potřebujete-li popruhy při sportovní aktivitě znovu dotáhnout, dotáhněte je řádně dle jednotlivých instruktážních kroků a postupujte dle instrukcí pro nasazení.

Čištění

Před praním odstraňte postranní dlahy.

Postupujte takto:

- odstraňte popruhy a označte si původní pozice;

- vyjahněte horní část výrobku tak, aby vystoupil horní konec postranní dlahy z jejího potahu;

- odstraňte dlahy horním otvorem.

Vrácení zpět po vyprání:

- vložte kloub horním otvorem vyklenutou vnější částí a ohybem směrem dozadu;

- zaklesněte horní a dolní konec dlah v jejich potahu;

- ujistěte se, že poutka správně vycházejí otvory;

- vraťte popruhy, popruh Ⓐ umístěte na zadní stranu lýtku, popruh Ⓑ na zadní stranu stehna a popruh Ⓒ na přední stranu stehna.

Před praním zavřete suché zipy. Lze prát v pračce na 30 °C (jenné prání).
Doporučujeme použít sítku na prání. Nepoužívat žádné čistící, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

Pokud je zdravotnický prostředek vystaven působení mořské nebo chlorované vody, pečlivě ho opláchněte čistou vodou a osušte.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod si uschovejte

pl

PRZEGUBOWA ORTEZA STAWU KOLANOWEGO

Opis/Przeznaczenie

Wyrob jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Produkt dwustronny.

Dostępny w 6 rozmiarach.

Wyrob składa się z następujących elementów:

- anatomicznie ukształtowana dzianina zawierająca drobną i elastyczną siatkę na wysokości dołu podkolanowego;
- 2 sztywne słupki przegubowe zapewniające stabilność stawu kolanowego ①;
- przegub dwuosiowy ②;
- 1 pół-pasek przedni ③ i 2 pół-paski tyłne ④ (w tym jeden pasek do zawieszania ④a),
- pelota rzepkowa umożliwiająca prawidłowe przytrzymywanie rzepki ⑤.

Skład

Elementy tekstylne: poliamid - poliester - poliuretan - elastan.

Elementy sztywne: poliamid - silikon.

Właściwości/Działanie

Stabilizacja więzadeł stawu kolanowego dzięki przegubowym, sztywnym słupkom bocznym.

Anatomicznie ukształtowana dzianina zapewniająca równomierny nacisk.

Orteza jest utrzymywana na nodze za pomocą następujących elementów:

- pasek do zawieszania ④;
 - silikonowe wstawki w górnej części ortozy.
- Paski mocujące umieszczone po przekątnej, aby uniknąć efektu opaski uciskowej.

Wskazania

Leczenie zachowawcze urazów więzadeł stawu kolanowego (więzadła boczne).

Niestabilność/wiotkość stawu.

Ból i/lub obrzęk kolana.

Powrót do aktywności sportowej.

Przeciwwskazania

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Upřednie problemy żylnie lub limfatyczne.

Nie stosować, jeśli w przeszłości występowały poważne epizody zakrzepowatozawce bez profilaktycznego leczenia przeciwzakrzepowego.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdź, czy wyrob jest w należyłym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

Ten produkt jest przeznaczony do leczenia ściśle określonego stanu chorobowego, a jego czas stosowania jest ograniczony do tego leczenia.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie/unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyn, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjęć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.

W przypadku zmian w skuteczności działania wyrobu należy go zdjęć i zasięgnąć porady lekarza.

Przed jakąkolwiek aktywnością sportową zasięgnąć porady lekarza w kwestii możliwości stosowania tego wyrobu medycznego.

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, zele, plasty itp.).

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczernienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Zalecane jest noszenie wyrobu bezpośrednio na skórze, o ile nie ma przeciwwskazań. Aby uniknąć uszkodzenia dzianiny, podczas zakładania i zdejmowania ortozy należy zawsze upewnić się, że zapieciana na rzepy są przymocowane do przewidywanej do tego celu powierzchni mocującej.

• Założyć ortezę stawu kolanowego na nogę, trzymając stopę wyprostowaną i uważając, aby rzepka znajdowała się dokładnie pośrodku peloty rzepkowej.

• Aby ułatwić zakładanie, należy użyć zaczepów umieszczonych w górnej części ortozy i obrócić ortezę o mniej więcej 90°.

• Najpierw zacisnąć 1 i zamocować pasek do zawieszania 2, który znajduje się powyżej łydki.

• Zacisnąć pasek 3, pasek tylny na wysokości uda.

• Zacisnąć pasek 4, pasek przedni na wysokości uda.

Jeśli potrzebne jest rozluźnienie paszków podczas wykonywania jakiegokolwiek aktywności, należy pamiętać o ich ponownym zamocowaniu, wykonując czynności opisane w instrukcji zakładania.

Utrzymanie

Przed praniem należy wyjąć słupki boczne.

W tym celu należy:

- wyjąć paski, zwracając uwagę na ich pierwotne położenie;
- pociągnąć górną część produktu w taki sposób, aby wyjąć górne zakończenia słupków bocznych z ich pochwetek;
- wyjąć słupki przez otwór, który znajduje się najwyżej.

Ponowne zakładanie po wypraniu:

- włożyć przegub przez otwór, który znajduje się najwyżej, stroną wypukłą skierowaną do zewnątrz, a wygięty do tyłu;
- włożyć górne i dolne zakończenia słupków do ich pochwetek;
- sprawdzić, czy paski prawidłowo wystają przez otwory;
- ponownie założyć paski, umieszczając pasek 4 z tyłu łydki, pasek 3 z tyłu uda i pasek 2 z przodu uda.

Przed praniem należy zapiać rzepy. Nadaje się do prania w pralce w temp. 30°C (cykl delikatny). Jeśli to możliwe, używać siatki do prania. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Jeśli produkt zostanie narażony na działanie wody morskiej lub wody chlorowanej, należy dokładnie wypłukać go czystą wodą i wysuszyć.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

lv

CEĻA LOCĪTAVAS SAĪŠU ORTOZE AR ENĢĒM

Apraksts/Paredzētais mērķis

Ieriķe ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Divpusējs produkts.

Pieejams 6 izmēri.

Ieriķi veido:

- anatomiski veidots adījums, kas ietver plānu un elastīgu salaiduma vietu pacelē;
- 2 stingriem enģu stiprinājumiem, kas nodrošina ceļa locītavas stabilitāti 1;
- divasu locīkli 2;
- 1 priekšējā pussiksna 3 un 2 aizmugurējās pussiksna 4 5 (ieskaitot piekares siksnu 6);
- ceļa kauliņa ieliktnis, kas sniedz atbalstu ceļa kauliņam 7.

Sastāvs

Tekstila sastāvdaļas: poliāmiāds - poliesters - poliuretāns - elastāns.

Cietās sastāvdaļas: poliāmiāds - silikons.

Īpašības/Darbības veids

Ceļa locītavas saīšu stabilizēšana, pateicoties stingrajem sānu stiprinājumiem ar enģēm.

Anatomiskas formas audums vienmērīgai kompresijai.

Ceļa locītavas ortoze tiek atbalstīta uz kājas, pateicoties:

- piekares siksni 6;
 - silikona diegiem ceļa locītavas ortozes augšpusē.
- Siksna novietota rindās, lai izvairītos no žņauga efekta.

Indikācijas

Ceļgala saīšu (sānu saīšu) trauma atbalstāto ārstēšana.

Locītavu nestabilitāte/vaiļģums.

Ceļgala sāpes un tūska.

Sporta aktivitāšu atsākšana.

Kontrindikācijas

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Neļietojiet produktu tieši saskarē ar savainoto ādu.

Venozās vai limfātiskās sistēmas traucējumu vēsture.

Nelietot lielas vēnu tromboliskas anamnēzes gadījumā bez trombofilakses ārstēšanas.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ieriķi, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, nemot vērā izmēru tabulu.

Pirmajā uzlikšanās reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdalība.

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Šīs izstrādājums ir paredzēts noteiktas patoloģijas ārstēšanai, tā lietošanas ilgums ir ierobežots līdz šīs patoloģijas izstrēšanai.

Higiēnas un veikspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ieriķi atkārtoti citiem pacientiem. Ieteicams atbilstoši pievilkt ieriķi, lai nodrošinātu uzturēšanu / imobilizāciju, neierobežojot asins plūsmu.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neaparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos nonemiet to vēršieties pie veselības aprūpes speciālista.

Ja ierīces darbība mainās, nonemiet to vēršieties pie veselības aprūpes speciālistu.

Pirms jebkuras sportiskas aktivitātes vaicājiet savam veselības aprūpes speciālistam, vai šī medicīniskā ierīce tam ir piemērota.

Nelietojiet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlnas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacientam, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids/Uzlikšana

Ierīci ieteicams valkāt tieši uz ādas, ja vien nav kontraindikāciju.

Lai izvairītos no trikotāžas auduma sabojāšanas, pārliecinieties, ka pēc ortozes uzlikšanas un novilkšanas visas pašļipošās aizdares vienmēr ir nofiksētas uz atbilstošajām virsmām.

- Uzvelciet ceļa locītavas ortozi uz kājas, turot pēdu izstieptu un pārliecinoties, ka ceļa kauliņš ir novietots ceļa kauliņa ieliktņa centrā.
 - Lai atvieglotu uzstādīšanu, izmantojiet uzvilkšanas austiņas, kas atrodas ortozes augšdaļā un pagrieztas ortozī par aptuveni 90°.
 - Vispirms savelciet un aizveriet piekares siksnu (A), kas atrodas virs apakšstilba.
 - Savelciet siksnu (B), augšstilba aizmugures siksnu.
 - Savelciet siksnu (C), augšstilba priekšpusē siksnu.
- Ja kustības laikā šķiet, ka ir nepieciešams savilkst stiprāk siksnas, tad noteikti ievērojiet visus savilkšanas soļus, kas norādīti uzvilkšanas instrukcijās.

Kopšana

Pirms mazgāšanas izņemiet sānu stiprinājumus.

Lai to izdarītu:

- noņemiet siksnas, ievērojot to sākotnējās pozīcijas;
 - pavelciet aiz izstrādājuma augšpusē, lai atvienotu sānu stiprinājumu augšējās daļas no to apvalkiem;
 - izvelciet stiprinājumus pa visaugstāk esošo atvērumu.
- Uzvilkšana atpakaļ pēc mazgāšanas:
- ievietojiet locīkli pa visaugstāk esošo atvērumu ar izliekto pusi uz āru un saliekumu uz aizmuguri;
 - nofiksējiet stiprinājumu augšējās un apakšējās malas to apvalkos;
 - pārbaudiet, vai cilpas no atvērumiem iznāk pareizi;
 - atlieciet atpakaļ siksnas, siksnu (D) novietojiet apakšstilba aizmugurē, siksnu (E) augšstilba aizmugurē un siksnu (F) augšstilba priekšpusē.

Pirms mazgāšanas aizveriet āku un cilpu stiprinājumus. Var mazgāt veļasmašīnā 30°C temperatūrā (cikls maikai veļai). Ja iespējams, izmantojiet mazgāšanas tīklinu. Neizmantojiet balinātāju vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlorā izstrādājumus). Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā atātlūmā no tiešā siltuma avota (radiators, suānes utt.). Ja ierīce ir tikusi pakļauta jūras vai hlorēta ūdens ietekmei, noteikti izskalojiet to tīrā ūdenī un nosusiniet.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

It

LANKSTUS RAIŠČIŅU ANTKELIS

Aprašymas ir paskirtis

Priemonė skirta tik išvadytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Kairei ir dešinei skirtas produktas.

Yra 6 dydžių.

Priemonės sudėtinės dalys:

- anatininės formos megzta medžiaga, lanksti ir plona pakinklio srityje;

- 2 standžios šoninės juostos su lankščia jungtimi, užtikrinančios kelio stabilumą (A);
- dviejų ašių lankščioji jungtis (B);
- 1 pusinis priekinis diržas (C) ir 2 pusiniai užpakaliniai diržai (D) (kurių vienas – pakabinimo diržas (E));
- girnelės įdėklas, leidžiantis palaikyti girnelę (F).

Sudėtis

Tekstilinės dalys: poliamidas – poliesteris – poliuretanas – elastanas.

Standžios dalys: poliamidas – silikonas.

Savybės ir veikimo būdas

Šoninės standžios juostos stabilizuoja kelio sąnario raiščius.

Prikludantini megzta medžiaga užtikrina vienodą suspaudimą.

Antkeltį ant kojos laiko:

- pakabinimo diržas (E);
 - viršutinėje antkelio dalyje esanti silikonu padengti siūlų juosta.
- Diržai išdėstyti šachmatiška, kad netrikdytų kraujotakos.

Indikacijos

Konservatyvus kelio raiščių sužalojimų gydymas (šoninių raiščių).

Sąnario nestabilumas ar laisvumas.

Kelio skausmas ir (arba) edema.

Sportinės veiklos atnaujinimas.

Kontraindikacijos

Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Buvę venų ar limfos sutrikimai.

Netinka naudoti esant ankstesniems rimtiems venų tromboemboliniams susirgimams, kuriems nebuvo taikytas profilaktinis trombozės gydymas.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdami dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas.

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.

Šis gignys skirtas konkrečiai patologijai gydyti ir jį galima naudoti tik gydymo metu. Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Patariame priemonę tinkamai suvėžti, kad ji palaikytų ar stabilizuotų galūnę netrukdydama tekėti kraujui.

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą. Pasikeitus priemonės savybėms ją nusiimkite ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Prieš sportuodami pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu, ar sportuodami galite naudoti šią medicinos priemonę.

Nenaudokite priemonės medicininį vaizdo tyrimų metu.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, gelsiais, užklįjavę pleistrą ir pan.).

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminio susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimis

Patariame dėvėti įtvarytias ant odos, jei nėra kontraindikacijų. Kad nesugadintumėte megztos medžiagos, žiūrėkite, kad užsidėdant ar nusimant įtvaryt kibiosios juostos galai visuomet būtų pritvirtinti prie tam skirto kibiojo paviršiaus.

- Užsimaukite antkelį ant kojos ištempę pėdą, kad kelio sąnarys būtų ties girnėlės dėkle.
- Kad būtų lengviau užsidėti, naudokite įtvaryto viršuje esančias pagalbines kilpeles ir pasukite įtvarytą maždaug 90 ° kampū.
- Pirmiausia suveržkite ir užsekite virš blauzdos esantį pakabinimo diržą ④.
- Suveržkite diržą ⑥ – užpakalinį ant šlaunies esantį diržą.
- Suveržkite diržą ② – priekinį ant šlaunies esantį diržą.
- Jei veiklos metu manote, kad reikia labiau suveržti diržus, suveržkite juos vadovaudamiesi užsidėjimo instrukcijose nurodytais etapais.

Priežiūra

Prieš skalbdami išimkite šonines juostas.

Norėdami tai padaryti:

- nuimkite diržus įsidėdami pradinę jų padėtį;
- patraukite gaminio viršutinę dalį, kad išlaisvintumėte šoninių juostų viršų iš jų apvalkalo;
- ištraukite juostas per aukščiausią esančią angą.

Sudėjimas išskalbuis:

- įkiškite lankščiąją jungtį per aukščiausią esančią angą, iškilusi dalis turi būti išorėje, juosta turi būti išlenkta atgal;
- įkiškite viršutinę ir apatinę juostų dalis į apvalkalą;
- patikrinkite, ar kilpos gerai sutampa su angomis;
- uždėkite diržus: diržą ④ užpakalinėje blauzdos dalyje, diržą ⑥ užpakalinėje šlaunies dalyje ir diržą ② priekinėje šlaunies dalyje.

Prieš skalbdami užsekite kibiąsias juostas. Skalbti skalbyklėje 30 °C temperatūroje (švelniū ciklu). Jei įmanoma, naudokite skalbimo tinklėlę. Nenaudoti valiklių, minkšintiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Nausausinti spaudžiant. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Jei priemonę veikė jūros ar chlorotaus vanduo, gerai nuskalaukite ją gėlu vandeniu ir išdžiovinkite.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją

et LIIGENDUVATE KŪLJETUGEVDUSTEGA PŪLVETUGI

Kirjeldus/Sihtkasutus

Kasutage vahendit vaid loetletud naidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõdute tabelile.

Kaheosaline toode.

Saadaval 6 suuruses.

Seade koosneb järgmistest osadest:

- anatoomiliselt ühilduv kudum peene ja elastse võrguga põlveõnaldas;
- 2 jäika tuge, mis tagavad põlve stabiilsuse ①;
- kaheteljeline liigend ②;
- 1 eesmine poolrihm ③ ja 2 tagumist poolrihma ④ ⑤ (sh üks tugirihm ⑥);
- liigendvugi põlvekedra toetamiseks ⑦.

Koostis

Tekstiilist osad: polüamiid – polüester – polüuretaan – elastaan.

Jäigad osad: polüamiid – silikoon.

Omadused/Toimeivis

Põlvelliigese sidemete stabiliseerimine liigendiga varustatud jäikade küljetugede abil.

Anatoomiliselt ühilduv kudum ühtlase surve hoidmiseks.

Põlvetoe korrekte püsimine jalal tänu:

- tugirihmale ⑥;
- silikoonribadele põlvetoe ülaosas.

Ristamisi paigendatud rihmad, mis ei suru vereringet kinni.

Naidustused

Põlvesidemete vigastuste konservatiivne ravi (külgmised sidemed).

Liigeste ebatabiilsus/lõtvus.

Põlve valu ja/või turse.

Sportdiga taasalustamine.

Vastunaidustused

Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul.

Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Eelnevad veeni- või lümfisüsteemi häired.

Kui varem on esinenud suurte veenide trombembooliat, ärge kasutage ilma tromboprofülaktilise ravita.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõdute tabelist.

Esmakordsel kasutamisel on soovitat lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida.

Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja pooleid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Toode on mõeldud konkreetse haiguse raviks ja selle kasutusaeg piirdub nimetatud raviga.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea hoid/fiksatsioon ilma verevarustust takistamata.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, järese suure muutus, ebatavalised aistingud või sormede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Seidme omaduste muutmisel võtke see ära ja pidage nõu tervishoiutöötajaga. Enne mis tahes sporditegevust kontrollige oma tervishoiutöötajalt, kas see meditsiiniseadete sobib selliseks kasutuseks.

Mitte kasutada vahendit meditsiinilises pildidiagnostikas.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastri...).

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villid jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutada ja/või patsiendi asukoha liikesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

On soovitatav kanda seadet otse nahal, kui pole vastunäidustusi.

Kudumi kahjustamise vältimiseks veenduge, et takjapaaltega otsad on ortooisi paigaldamisel ja eemaldamisel kinnitatud alati selleks ette nähtud haakepinna külge.

• Tõmmake põlvetugi jalale, jalg väljasirutatud, jälgides et põlv asetseks täpselt selleks ettenähtud avause kohale.

• Paigaldamise hõlbustamiseks kasutage ortooisi ülaosas paiknevaid paigaldusasaasid ja pöörake ortooisi ca 90°.

- Kõigepealt sulgege ja kinnitage tugirihm ☺, mis asub sääremarja kohal.
- Tõmmake kinni rihm ☺ reie taga.
- Tõmmake kinni rihm ☺ reie ees.

Kui tunnete tegevuse käigus vajadust rihmasid pingutada, pingutage rihmad kindlasti üle, järgides selleks paigaldamisjuhistes toodud juhiseid.

Puhastamine

Enne pesemist eemaldage külgmised tugevdused.

Selleks toimige järgmiselt:

- eemaldage rihmad, jättes meelde nende algne paiknemine;
- külgmiste tugevduste ülaosa lahtihakamiseks tugede taskutest tõmmake toote ülaosast;
- tõmmake tugevdused kõige kõrgema avause kaudu välja.
- Pesujärgne paigaldamine tagasi oma kohale.
- sisestage liigend läbi kõige ülemise avause oma kohale, kaarjas osa väljapoole suunatuna ja paindeta tahasunna;
- haakige tugevduste ülemine ja alumine ots vastavatesse taskutesse;
- kontrollige detailide korrektset väljumist avadest;
- paigaldage tagasi rihmad, asetades rihma ☺ sääremarja tagaosale, rihma ☺ reie tagaosale ja rihma ☺ reie esiosale.

Enne pesemist sulgege takjapaelad. Masinpestav 30 °C juures (õrn programm). Võimalusel kasutage pesukotti. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmenajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otsees kuumuse allikast (radiator, päike jne) eemal. Seadme kokkupuute korral merevee või klooriveega loputage seda hoolikalt puhta veega ja kuivatage seade.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see kasutusjuhend alles

sl

PREGIBNA OPORNICA ZA KOLENO

Opis/Namen

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Dvostranski izdelek.

Na voljo v šestih velikostih.

Izdelek je sestavljen iz:

- anatomoško oblikovanega trikoja z vdolano tanko in prožno mrežo na višini podkolenske kotanje;
- 2 togih opor s pregibi, ki zagotavljata stabilnost kolena ❶;
- dvoosnega sklepa ❷;
- 1 poltraka spredaj ❸ in 2 poltrakov zadaj ❹ ☺ (od katerih je en zadrževalni trak ❹ ☺);
- vložka za pogaçico, da ostane na mestu ❸.

Sestava

Tekstilni materiali: poliamid - poliester - poliuretān - elastān.

Trdi materiali: poliamid - silikon.

Lastnosti/Način delovanja

Stabiliziranje kolenskih vezi s togimi stranskimi oporniki.

Anatomoško oblikovan triko omogoča homogeno kompresijo.

Sistem, ki zadržaja opornico na mestu:

- zadrževalni trak ❹ ☺;
- silikonske niti na vrhu opornice.

Trakovi, postavljeni na mesto, na katerem zaščitijo pred učinkom preveze.

Indikacije

Konzervativno zdravljenje poškodovanih kolenskih vezi (lateralni ligamenti).

Nestabilnost/oslabelelost sklepov.

Bolečina in/ali otekanje kolena.

Ponovno začenjanje s športno aktivnostjo.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.

Prhodne venske ali limfne težave.

Izdelka ne uporabljajte v primeru močne venske trombebolične anamneze brez tromboprofilakse.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Priporočamo, da prvo nameščanje nadzoruje zdravstveni delavec.

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

Ta izdelek je primeren za zdravljenje dane patologije, to pomeni, da je trajanje uporabe omejeno na to zdravljenje.

Zaradi zagotavljanja higijene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za oporo/imobilizacijo, brez da bi ovirali pretok krvi.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Če se delovanje izdelka spremeni, ga odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

Pred športno aktivnostjo se pri zdravstvenem strokovnjaku pozanimajte, ali je medicinski pripomoček primeren za takšno uporabo.

Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitve

Priporočamo, da izdelek nosite v neposrednem stiku s kožo, razen v primeru kontraindikacij.

Da ne bi poškodovali trikoja med nameščanjem in snemanjem opornice, pritrpite sprijemalne konce trakov na pritrilidno mesto za ta namen.

• Iztegnite nogo in opornico namestite pravilno tako, da pogaçica na sredini vložka za pogaçico.

• Namestiti boste lažje, če boste uporabili ušesca zgoraj na opornici in opornico obrnili za okoli 90°.

• Najprej vpnite zadrževalni trak ☺, ki je nad meči.

• Vpnite zadnji trak ☺ zadaj na stegno.

• Vpnite sprednji trak ☺ spredaj na stegno.

Če si morate med izvajanjem dejavnosti znova zategniti trakove, jih zategnite po navodilih.

Zdrževanje

Pred pranjem odstranite stranski opori.

To storite tako:

- odstraníte trakove; zapomnite si položiť trakov;
- izdelek povlecite gor tako, da zgornja dela opor izstopita iz zavihkov;
- izvlecite opori skozi zgornji odprtini.

Po pranju opori namestite nazaj;

• sklep potisnite skozi zgornjo odprtino, tako da je okrogli del na zunanji in pregib na notranji strani;

- vtaknite zgornji in spodnji vrh opor v ustrezna zavihka;
- zanke pravilno napelajte skozi odprtine;
- znova pritrdite trakove tako, da namestite trak Ⓐ zadaj za meča, trak Ⓑ zadaj za stegno in trak © spredaj na stegno.

Pred pranjem zapnite trakove na ježek. Izdelek lahko strojno operete pri 30 °C (program za občutljivo perilo). Če je možno, uporabite mrežasto vrečko za pranje. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Pripomocnik, ki se je zmočil slano vodo ali klarirano vodo, dobro sperite s sladko vodo in ga posušite.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shranite ta navodila

sk

ORTÉZA NA VÁZY KOLENNÉHO KLBU

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkosti. Výrobok je možné použiť na pravú aj ľavú končatinu.

Dostupná v 6 veľkostiach.

Zdravotnícka pomôcka sa skladá z:

- anatomicky tvarovaný úplet s jemnou a pružnou sieťovinou na podkolennej jamke,
- 2 pevné klbové dláhy, ktoré zabezpečujú stabilizáciu kolena ❶;
- dvojosový klb ❷.

- 1 predný krátky popruh ©a 2 krátke postranné popruhy Ⓐ Ⓑ (z toho jedna závesná súčinná páska Ⓐ),
- patelárna vložka na spevnenie pately ❸.

Zloženie

Textilné zložky: polyamid - polyester - polyuretán - elastán.

Pevné zložky: polyamid - silikón.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Stabilizácia väzov kolenného klbu vďaka pevným klbovým bočným dlahám.

Anatomicky tvarovaný úplet pre homogénnu kompresiu.

Podpora kolenného popruhu na nohe vďaka:

- závesná súčinná páska Ⓐ;
 - silikónové vlákna na vrchu kolenej ortézy.
- Popruhy sa striedajú, aby sa zabránilo efektu prílišného zovretia.

Indikácie

Konzervatívna liečba poranenia kolenných väzov (postranných väzov)

Klbová nestabilita/laxita.

Bolest a/alebo edém kolena.

Návrat k športovým aktivitám.

Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotvrdennej diagnózy.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Výrobok nepríkladajte priamo na poranenú pokožku.

Anamnéza žilových alebo lymfatických ťažkostí.

Nepoužívajte v prípade predchádzajúcich závažných žilových tromboembólií bez trombroprofilaxnej liečby.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkosti si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Pri prvom použití je odporúčaná asistencia zdravotníckeho odborníka.

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

Tento výrobok slúži na liečbu danej patológie a doba používania tohto výrobku je obmedzená touto liečbou.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok v iného pacienta.

Pomôcka sa odporúča utiahnuť tak, aby sa zabezpečila podpora/znehybnenie bez obmedzenia krvného obehu.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

V prípade akékoľvek zmeny účinku zdravotníckej pomôcky si túto pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Pred akoukoľvek športovou aktivitou skontrolujte kompatibilitu používania tejto zdravotníckej pomôcky u vášho zdravotníckeho odborníka.

Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masť, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgierie,...), dokonca rany rôznych stupňov.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠŤKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie /aplikácia

Zdravotnícku pomôcku odporúčame nosiť priamo na pokožke, ak sa nevyskytli kontraindikácie.

Abyste zabránili poškodeniu výplatu, uistite sa, že konce suchého zipsu sú vždy pri nasadení a zložení ortézy pripavené k spoju na to určenému.

• Kolennú ortézu natiahnite na končatinu cez napnuté chodidlo tak, aby patela bola správne umiestnená v patelárnej vložke.

• Pre jednoduchšie umiestnenie použite úšká umiestnené na vrchu ortézy a ortézu otočte približne o 90°.

• Najprv utiahnite a zapnite závesnú súčinnú pásku ❶ umiestnenú nad lýtkom.

• Dotiahnite popruh Ⓑ, popruh na zadnej strane stehna.

• Dotiahnite popruh Ⓐ, popruh na prednej strane stehna.

Ak máte pocit, že je potrebné popruhy počas aktivity znova utiahnuť, nezabudnite ich znova utiahnuť podľa pokynov v návode.

Údržba

Pred umývaním odstráňte bočné dlahy.

Na to:

• Odstráňte popruhy, pričom si všimnite ich pôvodné polohy.

• Potiahnutím za hornú časť výrobku odpojte horný koniec bočných dláh ich krytov.

• Odstráňte dlahy cez najvyšší otvor.

Opätovné vloženie na miesto po umytí:

• Vložte klb cez najvyššiu otvorenú zaoblenú časť zvonka a ohýbanie dozadu.

• Zacvaknite horný a dolný koniec dláh do ich krytov.

• Skontrolujte, či slučky správne vychádzajú cez otvory.

• Vložte späť popruhy tak, že ich umiestnite Ⓑ na zadnej strane lýtok, popruh Ⓐ

na zadnej strane stehna a popruh © na prednej strane stehna.
Pred praním zatvorte suché zipsy. Možnosť prania pri 30 °C (jemný cyklus). Ak je to možné, použite sieťku na pranie. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäčkovadlá (chlórované výrobky,...). Prebytnosť vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...). Ak je pomocou vystavíte morské alebo chlórované vode, nezabudnite ju dobre prepláchnuť čistou vodou a vysušiť.

Skladovanie

Uchovávajúte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte

hu ÍZÜLETES TÉRDORTÉZIS A TÉRDSZALAGOK RÖGZÍTÉSÉRE

Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek. Mindkét oldalon alkalmazható termék.

6 méretben kapható.

Az eszköz összetevői:

- anatómiailag formázott kötött anyag finom és rugalmas hálóval a térdhajlat magasságában;
- 2 merev ízületes sín, melyek biztosítják a térd stabilitását ①;
- kéttengelyes ízület ②;
- 1 elülső félköríves pánt ③ és 2 hátsó félköríves pánt ④ ⑤ (melyek közül az egyik tartópánt ⑤);
- patellabetét, a térdkalács megtámasztásához ⑥.

Összetétel

Textil alkotóelemek: poliamid - poliészter - poliuretán - elasztán.

Merev alkotóelemek: poliamid - szilikon.

Tulajdonságok/Hatásmód

Térdízület szalagjainak stabilizálása ízületes oldalsó merevítők segítségével.

Anatómiailag formázott kötött anyag, amely egyenletes kompressziót tesz lehetővé.

A térdrögzítőt a lábon

- a tartópánt ⑤ és
 - a térdrögzítő felső részén található szilikonszalag rögzítik.
- Lépcsőzetesen pozicionálják pántok a vérkeringés elszorításának megelőzésére.

Indikációk

Térdszalagsérülések (oldalszalagok) nem sebészeti kezelése.

Izületi instabilitás/lazaság.

Térdfájdás és/vagy térdödéma.

Sporttevékenysége újrakezdése.

Kontraindikációk

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A termék sérült bőrről nem érintkezhet közvetlenül.

A körtérnetben szereplő vénás vagy nyirokbetegség.

Ne használja a körtérnetben szereplő súlyos vénás trombembólia esetén trombózis profilaxis kezelés nélkül.

Övintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.

A termék egy adott betegség kezelésére szolgál, használatának ideje a kezelés idejére korlátozódik.

Higiéniiai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Javasolt az eszközök szorosságának megfelelő beállítás, ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást/rögzítést biztosítson.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszívődése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ha az eszköz teljesítménye megváltozik, vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Mindenemű sporttevékenység előtt kérdezze meg az Önért felelős egészségügyi szakembert, hogy ez az orvostechnikai eszköz megfelel-e az adott célra.

Ne használja az eszközt orvosi képalakotás során.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Az eszközzel kapcsolatban fellelő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó é/ vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Ajánlott az eszközt közvetlenül a bőrön viselni, kivéve ellenjavallat esetén.

A kötött anyag károsodásának elkerülése érdekében az ortézis felhelyezésekor és levételekor ügyeljen arra, hogy a tépőzár végei mindig az erre a célra szolgáló tapadófelülethez legyenek rögzítve.

• Nyújtott lábfejjel húzza fel a térdrögzítőt a lábán, ügyelve arra, hogy a patellabetét közepe a térdkalácsra kerüljön.

• A felhelyezés megkönnyítése érdekében használja az ortézis felső részén található felhúzó füleket, és fordítsa el az ortézt 90°-kal.

• Először húzza meg és rögzítse a vádli felett található tartópántot ④.

• Húzza meg a ③ pántot, ami hátul, a comb magasságában található.

• Húzza meg a ② pántot, ami elől, a comb magasságában található.

Ha úgy érzi, hogy a tevékenységei végzése közben meg kell húznia a pántokat, ügyeljen rá, hogy a betartása a felhelyezésre vonatkozó utasítások lépéseit.

Ápolás

Mosás előtt vegye ki az oldalsíneket.

Ehhez:

- Vegye le a pántokat, közben jegyezze meg az eredeti helyzetüket.
- Húzza az eszközt felfelé, hogy kiszabadítsa az oldalsínek felső végét a tokból.
- Távolítsa el a síneket a felső nyíláson keresztül.

Mosás után rakja őket vissza a helyükre:

- Helyezze be az ízületet a felső nyílásba, a domború részével kifelé, és hátrafelé behajlítva.
- Pattintsa be a sínek felső és alsó végét a tokjukba.
- Ellenőrizze, hogy a hurkok megfelelően átbújtaak-e a nyílásokon.
- Helyezze vissza a pántokat. Az ④ pántot hátul a vádlira, a ③ pántot a comb hátsó oldalára és a ② pántot a comb elülső oldalára.

Mosás előtt csatolja össze a tépőzáras pántokat. Mosógépben mosható 30 °C-on (kímélő program). Lehetőség szerint használjon mosóhálót. Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsgugárzás stb.) távol zárítsa. Ha

аз ескозт тeнгeрвиз вaгы клорос виз ерте, мeндeнкeппeн aлoпaсoн oблитe тe тeтзв и зaршaтeтeтe мeг.

Tárolás

Szabóhőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlánítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlánítani.

Őrizz meg ezt a betegájékoztatót

bg

СЪЧЛЕНЕНА НАКОЛЕНКА ЗА ВРЪЗКИТЕ НА КОЛЯНОТО

Описание/Предназначение

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери. Двустранен продукт.

Налично в 6 размера.

Изделието е съставено от:

- анатомично оформена плетка, включваща фина и гъвкава мрежа в подколнената ямка;
- 2 съчленени твърди опори, които гарантират стабилността на коланото ①;
- едно двусочно съединение ②;
- 1 преден ремък ③ и 2 задни ремъка ④ ⑤ (включително ремък за окачване ④);
- пателарна вложка за придържане на пателата ⑥.

Състав

Текстилни компоненти: полиамид - полиестер - полиуретан - еластан.

Твърди компоненти: полиамид - силикоен.

Свойства/Начин на действие

Стабилизират на връзките на коляната става благодарение на твърдите съчленени странични опори.

Опора на коляната лента на крака благодарение на:

- ремъка за окачване ④;
- силиконови конци в горната част на наколенката.

Ремъците са позиционират така, че да избегнат ефекта на турникета.

Показания

Консервативно лечение на лезии на връзките на коляното (страничните връзки).

Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.

Болка и/или оток на коляното.

Подновяване на спортната активност.

Противопоказания

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Не използвайте, ако имате алергия към някоя от компонентите.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Предходни венозни или лимфни смущения.

Не използвайте в случай на голяма венозна тромбоемболична анамнеза без тромبوпрофилактично лечение.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист.

Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

Този продукт е предназначен за лечение на конкретна патология, продължителността на употреба е ограничена до това време.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Препоръчва се да стягате изделието с подпомагаща сила, която да осигури поддържането/обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, сваляте изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

В случай на изменение в работата на изделието го премахнете и се консултирайте със здравен специалист.

С вашия здравен специалист преди всякаква спортна дейност проверете съвместимостта на употребата на това медицинско изделие с въпросната спортна дейност.

Не използвайте изделието при образна диагностика.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всези тежки инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Препоръчително е да поставите изделието върху кожата, освен ако няма противопоказания.

За да избегнете повреда на плетката, уверете се, че самозалепващите се краища винаги са прикрепени към предвидената за целта повърхност, когато поставяте и сваляте ортеза.

• Прокарайте наколенката през крака, като внимавате да поставите пателата в центъра на пателарната вложка.

• За да улесните поставянето, използвайте лентите за поставяне, разположени в горната част на ортезата и завържете ортезата приблизително на 90°.

• Затегнете и затворете първо ремък за окачване ④, разположен над прасеца.

• Затегнете ремъка ⑥, задния ремък на нивото на бедрото.

• Затегнете ремъка ③, предния ремък на нивото на бедрото.

Ако считате, че трябва да затегнете ремъците по време на дадена дейност, не забравяйте да ги затегнете правилно, като следвате стъпките в инструкциите за поставяне.

Поддръжка

Отстранете страничните опори преди изпиране.

За тази цел:

- отстранете ремъците, като отбележите първоначалните им позиции;
 - издърпайте горната част на продукта, за да освободите горния край на страничните опори от вложките им;
 - премахнете опорите пред най-горния отвор.
- Поставете ги обратно на място след изпиране:
- възведете съединението през най-горния отвор, заоблената част да е от външната страна и да се огъва към задната част;
 - вкарайте горния и долния край на опорите във вложките им;
 - проверете дали примките излизат правилно през отворите;
 - сменете ремъците, като поставите ремък ④ в задната част на прасеца, ремък ⑥ в задната част на бедрото и ремък ③ в предната част на бедрото.

Преди изпиране затворете самозалепващите се краища. Може да се пере в пералня при 30°C (деликатна програма). При възможност да се използва мрежичка за пране. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Изцеждайте с

притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Ако уредът е изложен на морска или хлоринана вода, не забравяйте да го изплакнете добре с чиста вода и да го изсушите.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

ro

ORTEZĂ DE GENUNCHI LIGAMENTARĂ CU ARTICULAȚIE

Descriere/Destinație

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Produs bilateral.

Disponibil în 6 mărimi.

Dispozitivul este format din:

- un tricot cu formă anatomică și care integrează o plasă fină și flexibilă la nivelul fosei poplitee;
- 2 atele rigide articulate care asigură stabilitatea genunchiului ①;
- o articulație biaxială ②;
- 1 semichingă anterioară ③ și 2 posterioare ④ ⑤ (dintre care o chingă de suspensie ⑤);
- o inserție rotuliană care permite menținerea rotulei ⑥.

Compoziție

Componențe textile: poliamidă - poliester - poliuretana - elastan.

Componențe rigide: poliamidă - silicon.

Proprietăți/Mod de acțiune

Stabilizarea ligamentelor articulației genunchiului, datorită atelelor laterale articulate rigide.

Tricot cu formă anatomică și care permite o compresie omogenă.

Fixarea ortezei pe gambă cu ajutorul:

- chingii de suspensie ⑤;
- firelor silicate pe partea superioară a ortezei.

Chingile poziționate în zigzag pentru a evita efectul de garou.

Indicații

Tratamentul conservator al leziunilor ligamentelor genunchiului (ligamente laterale).

Instabilitate/laxitate articulară.

Durere și/sau edem la nivelul genunchiului.

Reluarea activităților sportive.

Contraindicații

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Antecedente de afecțiuni venoase sau limfice.

A nu se utiliza în caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-profilactic.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Acest produs este destinat tratării unei anumite patologii, iar durata utilizării sale se limitează la tratamentul respectiv.

Din motive de igienă și performanță, nu reutilizați dispozitivul pentru alt pacient.

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru a asigura menținerea/imobilizarea fără limitarea circulației sanguine.

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

În cazul modificării performanțelor produsului, scoateți-l și consultați un profesionist din domeniul medical.

Înainte de orice activitate sportivă, consultați medicul în legătură cu compatibilitatea utilizării acestui dispozitiv medical.

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imigistică medicală.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roseață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorităților competente din statul membru în care este stabilit Utilizator și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Se recomandă purtarea dispozitivului direct pe piele, dacă nu există alte contraindicații.

Pentru a evita deteriorarea tricotelui, asigurați-vă că benzile autoadezive sunt întotdeauna fixate pe suprafața de prindere prevăzută în acest sens la montarea și la scoaterea ortezei.

• Puneți orteza pe gambă, având piciorul în extensie, asigurându-vă că ați poziționat bine rotula în centrul inserției rotuliene.

• Pentru facilitarea montării, folosiți urechile de fixare aflate pe partea superioară a ortezei și roțiți orteza aproximativ 90°.

• Strângeți și fixați mai întâi chingă de suspensie ⑤ aflată deasupra gambei.

• Strângeți banda ④, banda posterioară la nivelul coapsei.

• Strângeți banda ③, banda anterioară la nivelul coapsei.

Dacă simțiți nevoia să strângeți chingile în timpul unei activități, asigurați-vă că le strângeți respectând etapele instrucțiunilor de montare.

Întreținere

Scoateți atelele laterale înainte de spălare.

În acest sens:

• scoateți chingile, notând pozițiile lor inițiale;

• trageți de partea superioară a produsului pentru a desface extremitatea superioară a atelelor laterale din husele acestora;

• scoateți atelele prin deschiderea din partea superioară.

Punerea la loc după spălare:

• introduceți articulația prin deschiderea din partea superioară, cu partea bombată spre exterior și cu flexia spre înapoi;

• introduceți extremitățile superioară și inferioară ale atelelor în husele lor;

• verificați dacă inelele ires corect prin deschizături;

• puneți la loc chingile, poziționând chingă ④ în spatele gambei, chingă ⑤ în spatele coapsei și chingă ③ pe coapsă.

Închideți dispozitivele auto-adezive înainte de spălare. Spălați în mașină la 30 °C (ciclu delicat). Dacă este posibil, utilizați un săculeț de spălat. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Stocați

прин. presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Dacă dispozitivul este expus la apa mării sau la apa clorurată, aveți grijă să îl clătiți bine cu apă curată și apoi să îl uscați.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu regulamentele locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

ru

ЛИГАМЕНТАРНЫЙ ОРТЕЗ ДЛЯ КОЛЕННОГО СУСТАВА

Описание/назначение

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Изделие подходит для левой и правой руки.

Доступно в 6 размерах

Комплект изделия включает:

- трикотажную ткань анатомической формы с мелкими и гибкими петлями в области подколенной ямки;
- два жестких шарнирных крепления, обеспечивающих стабилизацию коленного сустава ①;
- биаксиальный шарнир ②;
- один передний ③ и два задних ремня ④ ⑤ (один из которых подвесной ⑥);
- колесная вставка для поддержки коленного сустава ⑦.

Состав

Состав текстильной части: полиамид - полиэстер - полиуретан - эластан.

Состав жестких элементов: полиамид - силикон.

Свойства/принцип действия

Стабилизация связок коленного сустава благодаря жестким боковым шарнирным креплениям.

Трикотажная ткань анатомической формы для равномерного распределения компрессии.

Фиксация наколенника на ноге с помощью:

- подвесного ремня ⑥;
- силиконовых нитей на уровне наколенника.

Ремни расположены в шахматном порядке, чтобы избежать эффекта сдавливания.

Показания

Консервативное лечение поврежденных связок коленного сустава (боковых связок).

Нестабильность/гипермобильность суставов.

Боль или отечность коленного сустава.

Возобновление занятий спортом.

Противопоказания

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже.

Наличие в анамнезе нарушений венозной или лимфатической систем.

Не использовать при наличии в анамнезе тромбозов или крупных вез тромбозофилиакти.

Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

Данное изделие предназначено для лечения определенных патологий. Применяйте изделие только в период лечения.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.

В случае снижения эффективности изделия прекратите его использование и проконсультируйтесь с лечащим врачом.

Прежде чем приступать к занятиям спортом, следует проконсультироваться с лечащим врачом на предмет соответствия этого медицинского изделия.

Не используйте изделие во время прохождения лучевой диагностики.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-издателя ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

При отсутствии противопоказаний рекомендуется надевать изделие непосредственно на тело.

Чтобы не повредить трикотажную ткань, при надевании и снятии ортеза следите за тем, чтобы концы липучек всегда фиксировались на предназначенной для этого поверхности.

- Продените ногу в коленный ортез, нога должна быть вытянута, так, чтобы колено располагалось по центру коленной вставки.
 - Для облегчения установки воспользуйтесь ушками для установки, расположенными в верхней части ортеза, и поверните ортез примерно на 90°.
 - Затяните и застегните сначала подвесной ремень ⑥, расположенный над голенью.
 - Затяните ремень ②, обхватывающий бедро сзади.
 - Затяните ремень ③, обхватывающий бедро спереди.
- Если вы чувствуете необходимость повторно затянуть ремни во время занятий спортом, обязательно затяните их, выполняя инструкции по установке.

Уход

Перед стиркой снимите боковые крепления.

Для этого нужно выполнить указанные ниже действия.

- Снимите ремни, пометив их исходное положение.
- Потяните за верхнюю часть изделия, чтобы высвободить верхний конец боковых креплений из их чехла.
- Снимите крепления через самое верхнее отверстие.

После стирки изделия:

- Вставьте шарнир через самое верхнее отверстие так, чтобы полукруглая деталь была снаружи, а изгиб сзади.
- Соедините верхний и нижний концы креплений в их чехлах.
- Проследите, чтобы петли должным образом выходили из отверстий.
- Установите на место ремни, поместив ремень ④ на заднюю часть голени, ремень ⑤ на заднюю часть бедра и ремень ③ на переднюю часть бедра.

Перед стиркой застегивайте все липучки. Можно стирать в стиральной машине при температуре 30 °C (в режиме деликатной стирки). По возможности используйте сетку для стирки. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Отжимайте руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Если изделие подвергается воздействию морской или хлорированной воды, обязательно тщательно промойте его чистой водой и высушите.

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизировать в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию

hr

ZGLOBNA ORTOZA ZA LIGAMENTE KOLJENA

Opis/namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Može se nositi s obje strane.

Dostupna u šest veličina.

Proizvod se sastoji od:

- anatomski oblikovanog tkanog dijela s finom, mekanom potporom na stražnjoj strani koljena;
- 2 čvrsta zglobna držača koji osiguravaju stabilnost koljena Ⓛ;
- dvoosnog zglobnog spoja Ⓜ;
- 1 prednje polu-trake ⓐ i 2 stražnje polu-trake ⓑ ⓓ (od kojih jedna osigurava suspenziju ⓐ);
- patelarnog umetka koji omogućuje zadržavanje ivera (patele) Ⓢ.

Sastav

Tekstilne komponente: poliamid - poliester - poliuretani - elastan.

Čvrste komponente: poliamid - silikon.

Svojstva/način rada

Stabilizacija ligamenata koljenog zgloba zahvaljujući čvrstim, bočnim zglobnim držačima.

Anatomski oblikovanu tkanu dio omogućuje ujednačenu kompresiju.

Učvršćivanje koljena na nozi s pomoću:

- trake koja osigurava suspenziju ⓐ;
 - silikoniziranih niti na gornjem dijelu ortoze za koljeno.
- Trake postavljene stupnjevito kako bi se izbjegli vidljivi tragovi.

Indikacije

Konzervativno liječenje ozljeda ligamenata koljena (stražnjih ligamenata).

Nestabilnost zglobova/slabost.

Bol u koljenu i/ili edem.

Nastavak bavljenja sportskim aktivnostima.

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Proizvod nemojte nositi izravno na oštećenu kožu.

Povijest venskih ili limfnih bolesti.

Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vena koje nisu liječene profilaksom.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadržaj li proizvoda sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika.

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

ovaj je proizvod namijenjen liječenju određene patologije i trajanje njegove upotrebe ograničeno je na to liječenje.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Preporučujemo da odgovarajuće zategnete proizvod kako biste osigurali da prijanja/imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

U slučaju osjećaja nelagodice, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

U slučaju promjene svojstava ovog proizvoda skinite ga i potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Prije sportskih aktivnosti obratite se zdravstvenom djelatniku u pogledu kompatibilnosti ovog medicinskog proizvoda.

Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...)

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Proizvod se preporučuje postaviti na голу kožu, osim ako postoje kontraindikacije. Kako se tkani dio ne bi oštetio, prilikom namještanja ili skidanja ortoze pazite da krajevi traka na kojima se nalazi čičak uvijek budu učvršćeni na grubom dijelu koji je tome namijenjen.

• Ortozu za koljena navucite na ispruženu nogu pacijenta da iver udobno centrirate u čašici koljena.

• Za lakše namještanje ortoze koristite otvore za prste koji se nalaze na njenom gornjem dijelu i okrenite ju za 90 stupnjeva.

• Najprije stegnite i zatvorite traku za suspenziju ⓐ iznad lista.

• Stegnite traku ⓑ, stražnja traka na bedru.

• Stegnite traku ⓓ, prednja traka na bedru.

Ako tijekom aktivnosti osjetite da je trake potrebno ponovno stegnuti, pazite da ih dobro stegnete, slijedeći korake za namještanje navedene u uputama.

Upute za pranje

Prije pranja skinite bočne zglobne držače.

Kako biste to učinili:

- skinite trake, ali zapamtite njihov izvorni položaj;
 - kako biste s gornjeg kraja bočnih zglobnih držača skinuli navlake proizvod podignite prema gore;
 - zglobne držače skidajte potpuno otvorenom položaju.
- Vraćanje na mjesto nakon pranja:
- zglob umetnite s ortozom u potpuno otvorenom položaju, izvučenim kuglastim dijelom i savijenom prema natrag;
 - blokirajte krajeve iznad i ispod držača smještenih u pripadajućim navlakama.
 - Provjerite izlaze li otvori pravilno iz otvora.
 - Ponovno umetnite trake, postavljajući trake ⓑ na stražnji dio lista, trake ⓐ na stražnji dio bedra i trake ⓓ na prednji dio bedra.

Prije pranja zaljepite čičak-trake. Perivo u perilici na temperaturi od 30 °C (ciklus za osjetljivo rublje). Po mogućnosti upotrijebite mrežicu za pranje. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekušivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).

Ako pomagalo dođe u doticaj s morskom ili kloriranom vodom, temeljito ga isperite čistom vodom i osušite.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

zh

关节韧带护膝

说明/用途

该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

双侧产品。

有6种规格：

该设备由以下部件组成：

- 符合解剖形状的针织件，由髌窝部位的细软针织布构成。
- 2根用于维持膝关节①稳定的硬质支架，
- 1个双膝关节②，
- 1个前半束带③和2个后半束带④⑤（其中包括一个悬挂束带⑥），
- 1个维持髌骨⑦稳定的骨质插片。

组成部件

织物成分：聚酰胺-聚酯-聚氨酯纤维-弹力纤维。

刚性组件：聚酰胺-聚硅酮。

属性/作用方式

用横向硬质支架来稳定膝关节韧带。

符合解剖形状的针织件，可确保均匀施压。

依靠下列装置，将护膝固定在腿上：

- 悬挂束带⑥；
 - 护膝上方的硅胶线。
- 梅花形排列的束带，防止出现止血带效果。

适应症

膝关节韧带（横韧带）损伤的保守治疗。

关节不稳/松弛。

膝关节疼痛和/或肿胀。

恢复体育活动。

禁忌症

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

静脉曲张或淋巴病史。

如有大静脉曲张栓塞病史且未进行血栓预防治疗，请勿使用。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

本品专用于治疗特定疾病，其使用期限仅限于治疗该项疾病期间。

出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

建议适当拧紧该装备，以确保保持/固定位置而不限制血液流通。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。

如果设备的性能发生变化，请将其卸下并咨询医护人员。

在进行体育运动之前，请与负责您健康的医疗保健专业人员一起检查佩戴医疗器械是否可以进行该项体育运动。

请勿在医学成像系统中使用该装备。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

除非有适应症，否则建议紧贴皮肤佩戴该装置。

为避免织物受损，请在穿戴和取下支架时，始终将魔术贴接头固定在专门的挂钩表面上。

- 将本护膝穿上腿部，并伸直脚，确保髌骨位于骨质插片的中央。
- 为方便穿戴，请使用位于支架上方的穿戴用护耳，将支架转过约90度。
- 首先拉紧并合上位于小腿上方的悬挂束带⑥。
- 拉紧束带③，即大腿上的后束带。
- 拉紧束带④，即大腿上的前束带。

如您感觉在从事某项活动期间需要拉紧束带，请按照穿戴步骤小心拉紧。

保养

在洗涤前，取下横向支架。

为此：

- 取下束带，并记下它们的初始位置。
- 拉住本品上方，从而将横向支架的上端从护套中取出。
- 从最上方的开口中取出支架。

在洗涤后重新安装：

- 将关节部位从最上方的开口中插入，即外部隆起向后弯曲的部位。
- 将支架上下两端分别装入护套。
- 检查以确保各块板都能从开口处正常伸出。
- 重新安装好束带，将来束带④放置在小腿后部，束带⑥放置在大腿前部。

清洗之前，请闭合钩环紧固件。可在30°C下机洗（轻柔模式）。如有可能，请使用洗衣网。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。施压拧紧。远红外线（加热器、阳光等）晾干。如果本装置接触到了海水或含氯的水，请用清水仔细漂洗并晾干。

存放

请至温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

保留本说明页

مفصلى اللركبة وأربطتها

الوصف/المرض
الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة والمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

منتج ثانى الجانب.

متوفر بسنة مقاسات.

تتكون التجهيزه مما يلي :

- جياكة تأخذ شكل الركة وتتضمن شبكة رقيقة ومرمرة على مستوى الحفرة الأمبضية.
- دعمان صلبان مفصليان لضمان ثبات الركة ①
- مفصل ثانى المحور ②
- نصف حزام أمامى ③ ونصف حزامين خلفين ④ (بما فى ذلك حزام التعليق ⑤).
- وليجة رضية تسمح بضغط الرضية فى وضعية مستقره ⑥

التكوين

المكونات المنسوجة : البولي أميد، البوليستر، البوليوريثان، الإيلاستان.

المكونات الصلبة: البوليأاميد، السيليكون.

الخصائص/طريقة العمل

تثبت أربطة مفصل الركة بفصل الدعامات الجانبية المفصالية الصلبة.

جياكة تأخذ شكل الركة وتتيح ضغطا متجانسا.

يُثبت داعم الركة على الساق بفضل:

- حزام التعليق ⑤؛
- خطوط السليكون الموجودة فى أعلى داعم الركة.
- أحزمة مضبوطة على نحو خماسى لتفادي مفعول الخنق.

دواعى الاستعمال

العلاج التحفظى لإصابات أربطة الركة (الأربطة الجانبية).

عدم ثبات/ارتخاء المفصل.

آلم وآل ودمية الركة.

استنفاد الأنشطة الرياضية.

موانع الاستعمال

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.

لا يستخدم فى حالة وجود حساسية معروفة لى من مكوناته.

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرخ.

سواقى من الأضطرابات الوريدية أو اللمفاوية.

لا تستخدم فى حالة وجود تاريخ أسداس خثارى وريدى كبير دون علاج للوقاية من الجلطات.

الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان نالفا.

اختر المقاس اللائق للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

يوصى بأن يشرف أخصائى رعاية صحة على وضعه فى المرة الأولى.

الترم بدقة بالوصفة الطبية وبيروتوكول الاستخدام الذى أوصى به أخصائى الرعاية الصحية

الخاص بك.

هذا المنتج موجهّ لعلاج مرض محدد ويجب أن تقصر مدة استعماله على هذا العلاج.

لأسباب تتعلق بالظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجددا مع مريض آخر.

يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان المحافظة/التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية.

فى حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائى رعاية صحة.

إذا تغير أداء التجهيزه، قم بإزالتها واستشر أخصائى الرعاية الصحية.

قبل أى نشاط رياضى، تحقق من توافق استخدام هذا الجهاز الطبي مع أخصائى الرعاية الصحية

الخاص بك.

لا تستخدم الجهاز مع نظام للتصوير الطبي.

لا تستخدم الجهاز فى حالة وضع منتجات مميّنة على الجلد (الكريمات والمرامه والزيت والهام

واللصقات وما إلى ذلك).

الأثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز فى تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بثور...) أو حتى حروق

مقاومة الشدة.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة فى الدولة العضو التى يوجد فيها المستخدم وأل

المرض باى حادث خطير يتعلق بالتجهيزه.

طريقة الاستعمال/الوضع

يوصى بإرتداء التجهيزه مباشرة على الجلد، ماعدا فى حالة وجود موانع للاستعمال.

لتفادي تلف الجياكة، يجب أن تكون الأطراف الذاتية اللصق مئبة دائما على سطح المسك المخصص

• لهذا الغرض، عند تركيب وسحب الجهاز.

• أدخل الساق فى داعم الركة مع تمدد القدم والتأكد من ضبط وضعية الرضة

جيدا وسط الوليجة الرضية. لتسهيل وضع داعم الركة، استخدم أذبيات التركيب الموجودة فى

أعلى الجهاز وأدره براوية 90° تقريبا.

• أولاً شد وأغلق حزام التعليق ⑤ الموجود فوق ربة الساق.

• شدّ الحزام ⑥، مع ضبط الحزام الخلفى على مستوى الفخذ.

• شدّ الحزام ⑦، مع ضبط الحزام الأمامى على مستوى الفخذ.

إذا شعرت بالحاجة إلى إعادة شدّ الأحزمة أثناء القيام بنشاط ما، يجب إعادة شدّها جيدا مع اتباع

التعليمات المبينة فى تعليمات الاستعمال.

الصيانة

انزع الدعامين الجانبيين قبل غسل المنتج.

للقام بذلك:

• انزع الأحزمة وتذكر وضعيتها الأصلية.

• اجذب المنتج من الأعلى لفصل الطرف العلوى للدعامين الجانبيين عن غلافهما.

• انزع الدعامين من الفتحه الأعلى.

تركيب المنتج مجددا بعد الغسل:

• أدخل المفصل فى الفتحة الأعلى، مع توجيه الجزء المقوسّ نحو الخارج والثنية نحو الخلف.

• اربط الأطراف العلوية والسفلى للدعامين بأغلفتها.

• تأكد أن الممرات تخرج كما ينبغي عبر الفتحات.

• أعد الأحزمة إلى مكانها، مع ضبط وضعية الحزام خلف ربة الساق، والحزام خلف الفخذ والحزام

على الجهة الامامية للفخذ.

أغلق الماسكات الذاتية قبل الغسيل. يمكن غسله بالغسالة الكهربائية على درجة حرارة 30 درجة

منوية (دورة الملابس الرقيقة). إن أمكن، استخدم شبكة غسل. لا تستخدم المنظفات أو المنعمات

أو المنظجات القوية (المنظفات المضاد لباكتيريا...). يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم

التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، التيسير...). إذا تعرض المنتج لماء الجرا أو

ماء معالج بالكالور، ينبغي شطفه جيدا بماء صاف ثم تجفيفه.

التخزين

يتم تخزينه فى درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه فى عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احفظ هذا الدليل

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2023001 (2021-01)

